

Brussell, 6 ta' Novembru 2017
(OR. en)

13927/17

Fajl Interistituzzjonali:
2015/0288 (COD)

JUSTCIV 260
CONSOM 337
CODEC 1730

PROPOSTA

minn:	Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmat mis-Sur Jordi AYET PUIGARNAU, Direttur
data meta waslet:	31 ta' Ottubru 2017
lil:	Is-Sur Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2017) 637 final
Sugġett:	Proposta emendata għal DIRETTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL dwar ċerti aspetti li jikkonċernaw kuntratti għall-bejgħ online u mill-bogħod ta' oġġetti, li temenda r-Regolament (KE) Nru 2006/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u d-Direttiva 2009/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li tħassar id-Direttiva 1999/44/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

Id-delegazzjonijiet għandhom isibu mehmuz id-dokument COM(2017) 637 final.

Mehmuz: COM(2017) 637 final



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 31.10.2017
COM(2017) 637 final

2015/0288 (COD)

Proposta emendata għal

DIRETTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

**dwar ċerti aspetti li jikkonċernaw kuntratti għall-bejgħ ~~online u mill-bogħod~~ ta' oġġetti,
li temenda r-Regolament (KE) Nru 2006/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u d-
Direttiva 2009/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li thassar id-
Direttiva 1999/44/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill**

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

{SWD(2017) 354 final}

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

1. IL-KUNTEST TAL-PROPOSTA

Fid-9 ta' Diċembru 2015, il-Kummissjoni adottat proposta għal Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ċerti aspetti li jikkonċernaw il-kuntratti għall-provvista ta' kontenut digitali¹, u proposta għal Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ċerti aspetti li jikkonċernaw il-kuntratti għall-bejgħ online u bejgħ mill-bogħod iehor ta' oġġetti². Dawn il-proposti għandhom l-għan li jikkontribwixxu għat-trawwim tat-tkabbir permezz tal-holqien ta' Suq Uniku Digitali veru, għall-benefiċċju kemm tal-konsumaturi kif ukoll tan-negozji, billi jiġu eliminati l-ostakli ewlenin relatati mad-dritt kuntrattwali li jxekklu l-kummerċ transfruntier.

B'din il-proposta emendata, il-Kummissjoni tipproponi li testendi l-kamp ta' applikazzjoni tal-proposta għal Direttiva dwar ċerti aspetti li jikkonċernaw il-kuntratti għall-bejgħ online³ u bejgħ mill-bogħod iehor ta' oġġetti biex ikopri l-bejgħ wiċċ imb wiċċ ukoll.

F'dan l-isfond tal-pass veloċi tat-tibdil kummerċjali u tekniku minhabba d-digitalizzazzjoni, il-Kummissjoni fil-proposta originali tagħha kellha l-għan li tindirizza b'urgenza l-ostakli ewlenin li jxekklu l-kummerċ transfruntier. Għalhekk hi pprezentat bħala prijorità proposta li tindirizza biss il-bejgħ online u l-bejgħ mill-bogħod iehor ta' oġġetti. Fil-Komunikazzjoni li takkumpanja l-proposta, il-Kummissjoni indikat li: *"Meta titqies l-importanza dejjem tikber tal-mudell ta' distribuzzjoni "omni-channel" [...], il-Kummissjoni se tiegħu l-passi kollha meħtieġa biex jiġu evitati regoli differenti għal bejgħ ta' oġġetti online u offline. Din se tiżgura li l-konsumaturi u n-negozji jkun jistgħu jistrieħu fuq qafas legali koerenti."*⁴ Biex tiżgura din il-koerenza, il-Kummissjoni hadet impenn li tipprovdi lill-koleġizlaturi b'data li tikkonċerna l-bejgħ wiċċ imb wiċċ li hi kienet qed tiġbor fil-kuntest tal-Kontroll tal-Idoneità REFIT tad-direttivi ewlenin tal-UE dwar il-liġijiet tal-konsumatur, li inkluda wkoll id-Direttiva 1999/44/KE dwar bejgħ ta' oġġetti tal-konsum u garanziji (CSGD)⁵. Fil-Komunikazzjoni, il-Kummissjoni kompliet tishaq li l-konklużjonijiet ta' dan l-eżerċizzju *"jistgħu jitqiesu fil-progress magħmul mill-koleġizlaturi dwar il-proposta għall-bejgħ online ta' oġġetti, pereżempju billi jespandu l-kamp ta' applikazzjoni tagħha."*⁶ Id-data rilevanti miġbura mill-Kummissjoni fi hdan l-eżerċizzju tal-Kontroll tal-Idoneità giet trażmessa lill-koleġizlaturi f'Awwissu-Settembru 2016 u mbagħad giet ippubblikata f'Mejju 2017⁷.

Matul id-diskussjonijiet dwar il-proposta fil-Parlament Ewropew (PE) u fil-Kunsill, il-koleġizlaturi saħqu fuq il-bżonn li jkun hemm regoli koerenti għall-bejgħ mill-bogħod u dak wiċċ imb wiċċ. Ir-rapporteurs tal-PE tal-kumitat ewlieni għas-Suq Intern u l-Harsien tal-Konsumatur (IMCO) kif ukoll tal-kumitat assoċjat għall-Affarijiet Legali (JURI) għall-proposta dwar il-bejgħ online u mill-bogħod ressqu emendi li jestendu l-kamp ta' applikazzjoni tagħha għall-kuntratti kollha tal-bejgħ konklużi bejn bejjieġ u konsumatur. F'dak il-kuntest, l-IMCO talbet lis-Servizz ta' Ricerka tal-Parlament Ewropew biex jagħmel valutazzjoni tal-impatt "ex ante" biex jivvaluta l-impatti ta' dawn l-emendi. Din il-valutazzjoni tal-impatt tal-PE giet ippubblikata fl-

1 COM(2015) 634 final.

2 COM(2015) 635 final.

3 Għall-finijiet ta' dan il-Memorandum ta' spjegazzjoni, kwalunkwe referenza għal "bejgħ online" għandha tinftehem bħala "bejgħ online u bejgħ mill-bogħod iehor".

4 COM (2015) 633 final, p.8.

5 Id-Direttiva 1999/44/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Mejju 1999 dwar ċerti aspetti tal-bejgħ ta' oġġetti tal-konsum u garanziji assoċjati magħhom, GU L 171, 7.7.1999, p.12.

6 COM (2015) 633final, p.8..

7 SWD(2017)209 final. Ir-Rapport dwar il-Kontroll tal-Idoneità tal-liġi tal-konsumatur u tal-kummerċjalizzazzjoni u l-istudji esterni ta' appoġġ huma disponibbli fuq: http://ec.europa.eu/newsroom/just/item-detail.cfm?item_id=59332&ticket=ST-25614682-e2tNLEtewXUap6Gbc0Wzg4NGelXRUC7OXD3BkwIM0NNPzQKuVog4GztcwvMf4lakPH7hLHq5ol9Z1Qp4vLHcpm-Jj71zxYb8yr4dh9M8XMrC8-AOP82AjNmHaQXuUINLKghPW4zVloMFwYYx6y0wJxqAl

14 ta' Lulju 2017 u l-konklużjonijiet tagħha jsostnu l-bżonn li jkun hemm regoli koerenti għall-bejgħ kollu, li jkunu ta' benefiċċju kemm għan-negozji kif ukoll għall-konsumaturi⁸.

Fil-laqgħa informali tal-Kunsill Ġustizzja u Affarijiet Interni fis-7 ta' Lulju 2017 kif ukoll fi hdan il-Grupp ta' Hidma dwar Materji ta' Dritt Ċivili (Dritt Kuntrattwali) fil-Kunsill, il-maġġoranza assoluta tal-Istati Membri esprimew riżervi rigward il-frammentazzjoni legali li tirriżulta minn reġimi differenti għall-bejgħ mill-bogħod u wiċċ imb wiċċ ta' oġġetti, filwaqt li argumentaw li r-regoli applikabbli għall-bejgħ ta' oġġetti jridu jkunu l-istess indipendentement mill-kanal tal-bejgħ. Konsegwentement, numru ta' Stati Membri esprimew il-fehma tagħhom li jenhtieg li l-Kummissjoni tippreżenta proposta emendata biex testendi l-kamp ta' applikazzjoni għall-bejgħ wiċċ imb wiċċ ukoll.

Barra minn hekk, din il-proposta għal emenda għandha l-għan li tiffaċilita l-progress puntwali f'qasam li jinsab fil-qalba tal-istrategiji tas-Suq Uniku, f'konformità mal-konklużjonijiet tal-Kunsill Ewropew: F'Ġunju 2016, il-Kunsill Ewropew sejjah *"biex l-istrategiji [differenti għas-Suq Uniku] ...jitlestew u jiġu implimentati sal-2018."*⁹ u f'Ġunju 2017 il-Kunsill Ewropew saħaq li *"jenhtiegu sforzi ulterjuri mill-UE u l-Istati Membri tagħha biex jinkiseb il-livell ta' ambizzjoni kif inhu rifless fil-konklużjonijiet ta' Ġunju 2016 għas-Suq Uniku... Il-Kunsill ser jirrapporta lura lill-Kunsill Ewropew ta' Ġunju 2018 dwar il-progress fl-approfondiment, l-implimentazzjoni u l-infurzar tas-Suq Uniku fl-aspetti kollha tiegħu."*¹⁰

Bil-preżentazzjoni ta' din il-proposta emendata li testendi l-kamp ta' applikazzjoni tal-proposta oriġinali tagħha għall-bejgħ wiċċ imb wiċċ, il-Kummissjoni twieġeb għall-iżviluppi msemmija hawn fuq fin-negozjati interistituzzjonali, b'kunsiderazzjoni tas-sejbiet tal-Kontroll tal-Idoneità¹¹ u tal-valutazzjoni tal-impatt imwettqa mis-Servizz ta' Riċerka tal-Parlament Ewropew, kif ippreżentati f'dettall fid-Dokument ta' Hidma tal-Persunal li jakkumpanja l-proposta emendata¹².

• Ir-raġunijiet għall-proposta u l-oġġettivi tagħha

Il-valutazzjoni tal-impatt tal-proposta oriġinali spjegat il-problemi li jaffaċċjaw kemm il-konsumaturi kif ukoll in-negozji li jirriżultaw mid-differenzi fid-drittijiet kuntrattwali nazzjonali. L-approċċ tal-armonizzazzjoni minima tas-CSGD ma jhegġiġx lill-konsumaturi jixtru minghand pajjiżi jew negozji oħra tal-UE biex ibiġhu lil pajjiżi oħra tal-UE¹³. Dan jipprevjeni lill-konsumaturi u lin-negozji milli jibbenefikaw bis-shiħ mill-opportunitajiet tas-suq intern. L-evalwazzjoni tal-Kontroll tal-Idoneità kkonfermat il-htieġa li jinżammu regoli konsistenti f'dan il-qasam li japplikaw kemm għall-bejgħ mill-bogħod kif ukoll għal dak wiċċ imb wiċċ¹⁴.

Filwaqt li mill-adozzjoni tal-proposta mill-Kummissjoni l-kunfidenza tal-konsumatur fix-xiri online b'mod transfruntier, li jikkostitwixxi l-parti l-kbira tal-kummerċ transfruntier ta' oġġetti tal-konsumatur żdiedet, xorta għadha inqas mill-kunfidenza tiegħu fix-xirijiet domestiċi¹⁵. Fost it-thassib primarju tal-konsumaturi rigward il-kummerċ elettroniku transfruntier hemm l-inċertezza

8 http://www.europarl.europa.eu/thinktank/mt/document.html?reference=EPRS_STU%282017%29603258.

9 EUCO 26/16, http://www.consilium.europa.eu/press-releases-pdf/2016/6/47244643506_mt.pdf

10 EUCO 8/17, http://www.consilium.europa.eu/press-releases-pdf/2017/6/47244661590_mt.pdf.

11 SWD(2017)209 final, Report of the Fitness Check of consumer and marketing law (Rapport tal-Kontroll tal-Idoneità tal-liġi dwar il-konsumatur u l-kummerċjalizzazzjoni).

12 SWD (2017) 354 final, Impacts of fully harmonised rules on contracts for the sales of goods (Impatti ta' regoli kompletament armonizzati fuq il-kuntratti għall-bejgħ ta' oġġetti).

13 SWD(2017) 209 final, Report of the Fitness Check of consumer and marketing law (Rapport tal-Kontroll tal-Idoneità tal-liġi dwar il-konsumatur u l-kummerċjalizzazzjoni), p.78.

14 SWD(2017) 209 final, Report of the Fitness Check of consumer and marketing law (Rapport tal-Kontroll tal-Idoneità tal-liġi dwar il-konsumatur u l-kummerċjalizzazzjoni), p.62-65.

15 72.4 % tal-konsumaturi huma kunfidenti biex jixtru domestikament filwaqt li 57.8 % huma kunfidenti li jixtru b'mod transfruntier. It-Tabella ta' Valutazzjoni tal-Kundizzjonijiet tal-Konsumatur-Edizzjoni tal-2017, disponibbli fuq: http://ec.europa.eu/newsroom/just/item-detail.cfm?item_id=117250.

dwar id-drittijiet kuntrattwali ewlenin tagħhom¹⁶. Barra minn hekk, il-kunfidenza ikbar tal-konsumatur ma wasslitx għal zieda daqstant iehor b'saħħitha fix-xirjiet transfruntiera attwali¹⁷.

Il-kunfidenza tan-negozji fil-bejgħ transfruntier għadha mhix qed titjeb. Skont l-aħħar sħarriġ madwar l-UE kollha (2016), 58 % tal-bejjiegha bl-imnut kollha tal-UE jiddikjaraw li huma kunfidenti jbigħu online; madankollu, 28 % biss huma kunfidenti li jbigħu online lil pajjiżi oħra tal-UE, filwaqt li 30 % jirrapportaw li huma kunfidenti biss li jbigħu lil konsumaturi f'pajjiżhom stess¹⁸. Ir-rwol li jaqdu d-drittijiet kuntrattwali nazzjonali differenti bħala wiehed mill-ostakli ewlenin għall-bejgħ transfruntier enfasizzat fil-valutazzjoni tal-impatt li takkumpanja l-proposta originali hu kkonfermat minn din id-data l-ġdida: tnejn mill-iktar erba' ostakli importanti għall-kummerċ transfruntier għall-bejjiegha bl-imnut li bħalissa jbigħu online huma relatati ma' differenzi fid-dritt kuntrattwali nazzjonali (38.1 %) u ma' differenzi fir-regoli nazzjonali dwar il-protezzjoni tal-konsumatur (37.4 %)¹⁹. Dan it-tħassib hu rifless fil-livelli persistentement baxxi ta' użu attwali ta' kummerċ elettroniku transfruntier mill-bejjiegha bl-imnut²⁰.

Differenzi fil-liġijiet kuntrattwali nazzjonali tal-konsumatur jaffettwaw ukoll in-negozji u lill-konsumaturi involuti f'bejgħ transfruntier wiċċ imb wiċċ: l-analiżi mwettqa fil-kuntest tal-Kontroll tal-Idoneità tal-liġijiet tal-konsumatur u tal-kummerċjalizzazzjoni turi li 42 % tal-bejjiegha bl-imnut li jbigħu wiċċ imb wiċċ u 46 % tal-bejjiegha bl-imnut li jużaw kanali tal-bejgħ mill-bogħod iqisu l-ispejjeż tal-konformità mal-protezzjoni tal-konsumatur diversa u r-regoli tal-liġijiet dwar il-kuntratti bħala ostakli sinifikanti għall-bejgħ transfruntier tagħhom²¹. Fl-istess hin, id-data tal-Kontroll tal-Idoneità tar-REFIT riċenti turi li għal 72 % mill-konsumaturi, id-differenzi fid-drittijiet tal-konsumaturi għal prodotti difettużi huma fattur importanti jew importanti hafna li wiehed għandu jikkunsidra meta jixtri wiċċ imb wiċċ minn pajjiż iehor tal-UE²².

Għaldaqstant, l-oġġettiv tal-proposta originali kien li telimina l-ostakli ewlenin relatati mad-dritt kuntrattwali li jxekklu l-kummerċ transfruntier biex jitneħħew il-problemi li jaffaċċjaw in-negozji u l-konsumaturi minhabba l-kumplessità tal-qafas legali u l-ispejjeż imġarrba min-negozji li jirriżultaw minn differenzi fid-dritt kuntrattwali.

Din il-proposta emendata li tapplika għall-bejgħ kollu hi mmirata lejn dan l-istess oġġettiv u tikkontribwixxi saħansitra iktar għalih peress li n-negozjanti li jbigħu jew li jikkunsidraw li jbigħu wiċċ imb wiċċ b'mod transfruntier huma affettwati bl-istess mod mill-inċertezza u mill-ispejjeż li jirriżultaw minn drittijiet kuntrattwali nazzjonali differenti, li min-naha tagħhom jirriżultaw f'inqas bejgħ transfruntier kif ukoll f'inqas għażla u fi prezzijiet inqas kompetittivi għall-konsumaturi. Barra minn hekk, din il-proposta emendata tevita l-impatti negattivi fuq il-bejjiegha li jbigħu f'livell nazzjonali kemm mill-bogħod kif ukoll wiċċ imb wiċċ li jirriżultaw minn regimi differenti tad-dritt kuntrattwali nazzjonali li japplikaw għal kanali ta' distribuzzjoni differenti. Għaldaqstant, il-proposta taqdi għat-tendenza ta' zieda fil-bejgħ omni-channel u twieġeb għall-iżviluppi tas-suq, kemm għall-konsumaturi kif ukoll għan-negozji.

• **Konsistenza mad-dispożizzjonijiet ta' politika eżistenti fil-qasam ta' politika**

Id-dispożizzjonijiet sostantivi ewlenin tal-proposta emendata jkopru d-differenzi ewlenin tar-regoli mandatorji nazzjonali dwar il-konsumatur li jirriżultaw mill-implimentazzjoni mill-Istati Membri tar-regoli dwar l-armonizzazzjoni minima tas-CSGD. Huma daww id-differenzi prinċipali fir-regoli

16 Il-Kummissjoni Ewropea, Consumer survey identifying the main cross-border obstacles to the DSM and where they matter most (Sħarriġ fost il-konsumaturi li jidentifika l-ostakli transfruntiera għad-DSM u fejn huma rilevanti l-aktar), 2015.

17 It-Tabella ta' Valutazzjoni tal-Kundizzjonijiet tal-Konsumatur-Edizzjoni tal-2017

18 Survey on retailers' attitudes towards cross-border trade and consumer protection 2016 (Sħarriġ dwar l-attitudni tal-bejjiegha lejn il-kummerċ transfruntier u l-protezzjoni tal-konsumatur), p.120.

19 Survey on retailers' attitudes towards cross-border trade and consumer protection 2016 (Sħarriġ dwar l-attitudni tal-bejjiegha lejn il-kummerċ transfruntier u l-protezzjoni tal-konsumatur), p.123-124. Dawn l-ostakli ġew irrapportati bħala l-iktar importanti eżatt wara r-“riskju oġġettiv ta' frodi u ta' nuqqas ta' pagament fil-bejgħ transfruntier” (39.7 %) u “differenzi fir-regolamenti nazzjonali dwar it-taxxa” (39.6 %).

20 Survey on retailers' attitudes towards cross-border trade and consumer protection 2016 (Sħarriġ dwar l-attitudni tal-bejjiegha lejn il-kummerċ transfruntier u l-protezzjoni tal-konsumatur), p.105.

21 SWD(2017) 209 final, Report of the Fitness Check of consumer and marketing law (Rapport tal-Kontroll tal-Idoneità tal-liġi dwar il-konsumatur u l-kummerċjalizzazzjoni), p.100-101.

22 SWD(2017) 209 final, Report of the Fitness Check of consumer and marketing law (Rapport tal-Kontroll tal-Idoneità tal-liġi dwar il-konsumatur u l-kummerċjalizzazzjoni), p.100.

nazzjonali li jaffettwaw id-deċiżjonijiet tal-kummerċjanti jekk ibighux jew kemm ibighu oġġetti bejn il-fruntieri. Filwaqt li l-proposta tiegħu r-regoli tas-CSGD bħala bażi, li huwa propost li tithassar, hija tipprovdi għal armonizzazzjoni shiha tal-kriterji ta' konformità għall-prodotti, tal-ġerarkija tar-rimedji disponibbli għall-konsumaturi u tal-modalitajiet ta' kif jeżerċitaw dawn ir-rimedji.

Il-proposta tissupplimenta l-leġislazzjoni orizzontali eżistenti dwar il-protezzjoni tal-konsumatur, b'mod partikolari d-Direttiva 2011/83/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2011 dwar id-drittijiet tal-konsumatur²³. Iż-żewġ strumenti ma jikkoincidux iżda jaħdmu b'mod kumplementarju, minhabba li d-Direttiva 2011/83/UE tinkludi prinċiparjament id-dispożizzjonijiet dwar ir-rekwiżiti ta' informazzjoni prekontrattwali, id-dritt ta' rtirar minn kuntratti mill-bogħod u daww barra mill-post tan-negozju u r-regoli dwar il-konsenja ta' oġġetti u tat-trasferiment tar-riskju, filwaqt li l-proposta dwar il-kuntratti għall-bejgħ ta' oġġetti tistabbilixxi r-regoli rigward il-konformità tal-oġġetti mal-kuntratt, ir-rimedji disponibbli għall-konsumaturi f'każ ta' nuqqas ta' konformità u l-modalitajiet għall-eżerċizzju ta' dawn ir-rimedji. Il-proposta hija wkoll konsistenti mar-riżultat tal-Kontroll tal-Idoneità tal-ligi tal-UE dwar il-konsumatur u l-kummerċjalizzazzjoni²⁴.

Il-proposta hi kkomplementata minn leġislazzjoni tal-Unjoni speċifika għas-settur, bhal-leġislazzjoni dwar l-Ekedisinn²⁵ jew it-Tikkettar Enerġetiku²⁶ u mill-atti ta' implimentazzjoni u delegati tagħhom li jintroduċu rekwiżiti dwar id-durabbiltà speċifiċi għall-prodotti.

Finalment, il-proposta hi kompatibbli mar-Regolament (UE) Nru 1215/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2012 dwar il-ġurisdizzjoni u r-rikonossiment u l-eżekuzzjoni ta' sentenzi fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali²⁷ u mar-Regolament (KE) Nru 593/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Ġunju 2008 dwar il-ligi applikabbli għall-obbligazzjonijiet kuntrattwali (Ruma I)²⁸, li jipprovdu regoli li jiddeterminaw il-ġurisdizzjoni kompetenti u d-dritt applikabbli.

• **Il-konsistenza ma' politiki oħrajn tal-Unjoni**

Il-proposta hi relatata mal-miżuri proposti mill-Kummissjoni fil-Komunikazzjoni tagħha dwar approċċ komprensiv għall-istimular tal-Kummerċ elettroniku transfruntier għaċ-ċittadini u għan-negozji tal-Ewropa²⁹. Kull waħda minn daww il-miżuri tikkontribwixxi b'mod sinifikanti għall-istimular tal-kummerċ elettroniku transfruntier fl-Ewropa u t-taħlita ta' dawn tiffirma pakkett ta' elementi komplementari u neċessarji biex jinkisbu l-benefiċċji shah tal-kummerċ elettroniku transfruntier ikbar. B'mod partikolari, l-armonizzazzjoni shiha tad-dispożizzjonijiet ewlenin dwar id-dritt kuntrattwali nazzjonali jenhtieg li tiffaċilita l-implimentazzjoni tar-Regolament propost dwar l-imblukkar ġeografiku³⁰ peress li se tneħhi waħda mir-raġunijiet ewlenin għaliex in-negozji jimplimentaw “l-imblukkar ġeografiku”.

23 Id-Direttiva 2011/83/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2011 dwar drittijiet tal-konsumatur, li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 93/13/KEE u d-Direttiva 1999/44/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li tħassar id-Direttiva tal-Kunsill 85/577/KEE u d-Direttiva 97/7/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, ĠU L 304, 22.11.2011, p.64.

24 SWD(2017)209 final, Report of the Fitness Check of consumer and marketing law (Rapport tal-Kontroll tal-Idoneità tal-ligi dwar il-konsumatur u l-kummerċjalizzazzjoni).

25 Id-Direttiva 2009/125/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 li tistabbilixxi qafas għall-iffissar ta' rekwiżiti għall-ekodisinn għal prodotti relatati mal-enerġija, ĠU L 285, 31.10.2009, p. 10 – 35.

26 Id-Direttiva 2010/30/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Mejju 2010 dwar l-indikazzjoni permezz ta' tikkettar u l-informazzjoni standard tal-prodott dwar il-konsum tal-enerġija u riżorsi oħra minn prodotti marbutin mal-enerġija, ĠU L 153, 18.06.2010, p. 1 – 12.

27 ĠU L 351, 20.12.2012, p. 1–32.

28 ĠU L 177, 4.07.2008, p. 6

29 COM(2016)320 final, Komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u lill-Kumitat tar-Reġjuni dwar Approċċ komprensiv għall-istimolu ta' kummerċ elettroniku transfruntier għaċ-ċittadini u n-negozji tal-Ewropa.

30 COM(2016)289 final, Proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-indirizzar tal-imblukkar ġeografiku u forum oħrajn ta' diskriminazzjoni abbażi tan-nazzjonalità, tal-post tar-residenza jew tal-post tal-istabbiliment tal-konsumaturi fi hdan is-suq intern u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 2006/2004 u d-Direttiva 2009/22/KE.

Il-proposta emendata hi konsistenti mal-proposta għal Direttiva dwar il-provvista ta' kontenut digitali. It-tnejn li huma jirrappreżentaw kontribuzzjonijiet importanti għall-ilhiq tal-potenzjal tas-Suq Uniku Digitali, bil-proposta emendata tkun parti importanti hafna minn dan il-pakkett peress li l-bejgħ ta' oġġetti jirrappreżenta iktar minn 80 % tal-kummerċ transfruntier totali³¹.

Fil-Komunikazzjoni dwar ir-rieżami ta' nofs it-terminu dwar l-implimentazzjoni tal-Istrateġija tas-Suq Uniku Digitali³², il-Kummissjoni talbet lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill biex jadottaw b'mod puntwali l-miżuri proposti kollha, peress li hemm bżonn li jitnehhew l-ostakli li jifdal malajr u li Suq Uniku Digitali funzjonali jsir realtà.

2. BAŻI ĠURIDIKA, SUSSIDJARJETÀ U PROPORZJONALITÀ

• Bażi ġuridika

Il-bażi ġuridika ta' din il-proposta mmodifikata hija l-Artikolu 114 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u l-ghan prinċipali tagħha huwa t-titjib tal-istabbiliment u l-funzjonament tas-suq intern.

Kif spjegat fit-Taqsima 1, il-karattru ta' armonizzazzjoni minima tas-CSGD wassal għal differenzi fir-regoli tal-liġijiet tal-kuntratti tal-konsumatur, li jirriżulta minn regoli obbligatorji nazzjonali li jmorru lil hinn mill-istandards minimi stabbiliti fis-CSGD³³. Dawn id-differenzi jgħolqu ostakoli għall-kummerċ transfruntiera u għaldaqstant għandhom effett dirett fuq l-istabbiliment u l-funzjonament tas-suq intern u jillimitaw il-kompetizzjoni. Il-proposta se tneħhi l-ostakli għall-eżerċizzju tal-libertajiet fundamentali li jirriżultaw minn dawn id-differenzi, b'mod partikolari mill-kostijiet ta' tranżazzjoni addizzjonali meta jiġu konklużi tranżazzjonijiet transfruntiera u min-nuqqas ta' kunfidenza fid-drittijiet tagħhom esperjenzat mill-konsumaturi meta jixtru minn pajjiż ieħor tal-UE. Dawn il-fatturi kollha għandhom effett dirett fuq l-istabbiliment u l-funzjonament tas-suq intern u jillimitaw il-kompetizzjoni u juru li l-karattru ta' armonizzazzjoni minima tas-CSGD ma kienx biżżejjed biex jiġu indirizzati l-aspetti tas-suq intern tal-bejgħ transfruntier ta' oġġetti tal-konsumatur fl-Unjoni.

It-thassir tal-armonizzazzjoni minima tas-CSGD u s-sostituzzjoni b'Direttiva ta' armonizzazzjoni shiha b'kamp ta' applikazzjoni aktar wiesa', li jkopri kemm bejgħ mill-bogħod kif ukoll dak wiċċ imb wiċċ, jikkontribwixxi għal qafas legali koerenti li jappoġġja suq intern li jiffunzjona. Il-proposta se tiggarrantixxi livell ġenerali għoli tal-UE ta' protezzjoni tal-konsumatur billi tipprovdi sett ta' regoli obbligatorji kompletament armonizzati li jżommu u f'numru ta' kazijiet itejbu l-livell ta' protezzjoni li l-konsumaturi jgawdu bis-CSGD eżistenti.

• Sussidjarjetà

Il-proposta mmodifikata hija konformi mal-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea.

L-oġġettiv ta' tneħhija tal-ostakli tad-dritt tal-kuntratti konklużi minn konsumatur u, b'hekk, ta' promozzjoni tas-suq intern għall-benefiċċju tan-negozji u tal-konsumaturi ma jistax jinkiseb

31 Impact assessment accompanying the digital contracts proposals (Valutazzjoni tal-impatt li takkumpanja l-proposti ta' kuntratti digitali), SWD (2015) 274 final, p.5.

32 COM/2017/228 final, Komunikazzjoni tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u lill-Kumitat tar-Reġjuni dwar l-analiżi ta' nofs it-terminu tal-implimentazzjoni tal-Istrateġija dwar is-Suq Uniku Digitali Suq Uniku Digitali Konness għal kulhadd.

33 Dik l-informazzjoni hija miksuba prinċipalment min-notifiki mill-Istati Membri lill-Kummissjoni skont l-Artikoli 32 u 33 tad-Direttiva 2011/83/UE dwar it-traspożizzjoni tad-Direttiva tal-Kunsill 93/13/KEE u d-Direttiva 1999/44/KE; għan-notifiki shah ara: http://ec.europa.eu/consumers/consumer_rights/rights-contracts/directive/notifications/index_en.htm.

b'mod adegwat mill-Istati Membri. Ir-regoli dwar il-bejgħ ta' prodotti fis-CSGD huma ta' natura ta' armonizzazzjoni minima u, għalhekk, jippermettu implimentazzjoni differenti mill-Istati Membri. Dan wassal għal regoli nazzjonali differenti u, konsegwentement, għal kostijiet ta' tranżazzjoni għall-bejgħ transfruntier. Huwa biss intervent ikkoordinat fuq livell tal-Unjoni, bil-għan li jitnehhew l-approċċi nazzjonali differenti eżistenti fil-ligijiet tal-Unjoni Ewropea dwar il-konsumatur permezz ta' armonizzazzjoni shiha, li jista' jikkontribwixxi għat-tlestija tas-suq intern billi jsołvi din il-problema.

Inizjattiva fuq livell tal-UE tassigura l-iżvilupp tad-dritt tal-kuntratti konklużi minn konsumatur b'mod koerenti filwaqt li tassigura li l-konsumaturi kollha fl-UE jibbenefikaw mill-istess livell għoli ta' protezzjoni tal-konsumatur. Hija tohloq ċertezza legali għan-negozji li jridu jbigħu l-prodotti tagħhom fi Stati Membri oħra. Riżultat bħal dan jista' jinkiseb biss permezz ta' azzjoni fil-livell tal-UE. Il-proposta se tarmonizza bis-shiħ ċerti rimedji ewlenin tal-kuntratti konklużi minn konsumatur u l-kundizzjonijiet għall-eżerċizzju ta' dawn. B'hekk hija se tohloq sett uniku ta' regoli li jassiguraw li, kemm jekk f'livell domestiku kif ukoll jekk f'livell transfruntier, mill-bogħod jew wiċċ imb wiċċ, il-konsumaturi jgawdu l-istess livell għoli ta' protezzjoni tal-konsumatur madwar l-Unjoni Ewropea u n-negozjanti jkunu jistgħu jbigħu lil konsumaturi fl-Istati Membri kollha abbażi tal-istess termini kuntrattwali. B'hekk, il-proposta tnaqqas b'mod sinifikanti l-kostijiet ta' konformità tan-negozjanti filwaqt li żżomm livell ġenerali għoli tal-UE ta' protezzjoni tal-konsumatur u żżid il-benessri tal-konsumaturi permezz ta' għażla aħjar ta' oġġetti u prezzijiet orħos.

Kif ġie enfasizzat ukoll fil-valutazzjoni tal-impatt ikkummissjonata mill-Parlament Ewropew, azzjoni fil-livell tal-UE, b'mod partikolari azzjoni li tkopri wkoll il-bejgħ wiċċ imb wiċċ, tkun iktar effettiva minn azzjoni fil-livell nazzjonali. L-opinjonijiet kollha rċevuti mill-parlamenti nazzjonali dwar il-proposta għall-bejgħ online u mill-bogħod iehor ta' oġġetti opponew il-holqien possibbli ta' regoli differenti għall-bejgħ mill-bogħod u wiċċ imb wiċċ ta' oġġetti³⁴.

L-approċċ ta' armonizzazzjoni shiha diġà rnexxa fil-qasam tal-legiżlazzjoni tal-UE dwar il-protezzjoni tal-konsumatur, b'mod partikolari permezz tar-regoli tad-Direttiva 2011/83/UE, billi jassigura sett ta' drittijiet uniformi tal-konsumatur fl-Unjoni Ewropea li jiġu interpretati u infurzati b'mod uniformi fl-Istati Membri kollha.

Il-proposta se tipprovdi wkoll bażi ġuridika konsistenti għal azzjonijiet ta' infurzar koordinati skont ir-Regolament³⁵ dwar il-kooperazzjoni tal-awtoritajiet nazzjonali responsabbli għall-infurzar tad-drittijiet dwar il-protezzjoni tal-konsumatur, u l-azzjonijiet ta' infurzar ikunu fil-parti l-kbira ffaċilitati mir-regoli uniformi proposti armonizzati għalkollox. B'hekk, l-infurzar tal-legiżlazzjoni tal-UE se jissahħaħ għall-benefiċċju tal-konsumaturi tal-UE. Riżultat bħal dan jista' jinkiseb biss permezz ta' azzjoni fil-livell tal-UE.

• **Proporzjonalità**

Il-proposta mmodifikata hija konformi mal-prinċipju tal-proporzjonalità kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea minhabba li l-proposta mhix se tmur lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jintlaħqu l-oġġettivi.

Il-proposta mhix se tarmonizza l-aspetti kollha li jirrigwardaw il-kuntratti għall-bejgħ ta' oġġetti. Hi tiffoka fuq l-armonizzazzjoni ulterjuri biss ta' daww id-drittijiet kuntrattwali

34 Il-parlamenti nazzjonali ta' DE, CZ, IE, FR, IT, LI, NL, AT, PT u RO ssottomettew opinjonijiet. Għall-opinjonijiet, jekk jogħġbok ara: http://ec.europa.eu/dgs/secretariat_general/relations/relations_other/npo/index_mt.htm.

35 Ir-Regolament (KE) Nru 2006/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet nazzjonali responsabbli għall-infurzar tal-ligijiet tal-protezzjoni tal-konsumaturi, ĠU 364, 9.12.2004

obbligatorji mmirati prinċipali tal-UE għall-konsumatur li huma essenzjali fit-tranzazzjonijiet bejn il-fruntieri, u li kienu identifikati mill-partijiet ikkonċernati bħala ostakli għall-kummerċ u huma neċessarji sabiex tinbena l-fiduċja tal-konsumaturi. Barra minn hekk, l-għażla tal-forma legali ta' Direttiva minflok ta' Regolament se jkollha b'rizultat ta' dan, indhil konsiderevolment anqas fil-ligijiet nazzjonali (ara hawn isfel taht "Għażla tal-istrument").

- **L-għażla tal-istrument**

L-għażla ta' Direttiva tħalli lill-Istati Membri l-libertà li jadattaw l-implimentazzjoni għad-dritt nazzjonali tagħhom filwaqt li tiżgura regoli sempliċi u moderni li jneħħu l-ostakli tad-dritt kuntrattwali u jgħolqu kondizzjonijiet ekwivalenti ta' kompetizzjoni għan-negozji u fl-istess hin tassigura li l-konsumaturi jibbenefikaw minn livell għoli ta' protezzjoni tal-konsumatur fl-UE kollha.

Regolament ikun jirrikjedi sistema ferm aktar dettaljata u komprensiva minn Direttiva sabiex l-effetti tiegħu jkun direttament applikabbli. Dan jirriżulta f'indhil konsiderevolment akbar fil-ligijiet nazzjonali.

3. IR-RIŻULTATI TAL-EVALWAZZJONIJIET “EX POST”, TAL-KONSULTAZZJONIJIET MAL-PARTIJET IKKONĊERNATI U TAL-VALUTAZZJONIJIET TAL-IMPATT

- **Konsultazzjonijiet mal-partijiet ikkonċernati**

Il-proċess ta' konsultazzjoni

Il-proposta oriġinali kienet ippreċeduta minn proċess ta' konsultazzjoni estensiv li kien ibbażat fuq taħlita ta' konsultazzjonijiet pubbliċi u mmirati. Il-Kummissjoni fittxet firxa wiesgħa u bilanċjata ta' fehmiet billi tat l-opportunità lill-partijiet rilevanti kollha (negozji, konsumaturi, awtoritajiet nazzjonali, avukati u akkademici) sabiex jesprimu l-opinjonijiet tagħhom³⁶. Is-sejbiet ta' dawn il-konsultazzjonijiet jinstabu f'COM(2015)635 final.

Wara li adottat il-proposta oriġinali, il-Kummissjoni kkonsultat ukoll lill-partijiet ikkonċernati matul il-Kontroll tal-Idoneità li kopriet ukoll is-CSGD u ħadet inkunsiderazzjoni l-fehmiet espressi fuq il-proposta dwar il-bejgħ online u mill-bogħod iehor ta' oġġetti. L-involvement tal-partijiet ikkonċernati inkluda konsultazzjoni pubblika online li damet minn Mejju sa Settembru 2016, diversi attivitajiet ta' konsultazzjoni mmirati mwettqa minn kuntratturi esterni b'rabta mat-tnejja ta' studji ta' appoġġ bejn April 2016 u Jannar 2017 u diskussjonijiet fi ħdan grupp iddedikat ta' partijiet ikkonċernati esperti li jikkonsisti fl-organizzazzjonijiet Ewropej u nazzjonali ewlenin tal-konsumatur u tan-negozji. Is-sejbiet ta' dawn il-konsultazzjonijiet jinsabu fl-SWD(2017)209 final u fl-istudju ta' appoġġ rilevanti dwar il-kostijiet u l-benefiċċji tal-armonizzazzjoni minima skont is-CSGD u tal-armonizzazzjoni u tal-allinjament potenzjali shaħ tar-regoli tal-UE għal kanali tal-bejgħ differenti³⁷.

Il-partijiet ikkonċernati ripetutament saħqu fuq il-bżonn li tinzamm koerenza bejn ir-regoli tad-dritt tal-kuntratti konklużi minn konsumatur applikabbli għall-bejgħ mill-bogħod u wiċċ imb wiċċ. Fil-konsultazzjoni pubblika li saret qabel l-adozzjoni tal-proposti dwar il-kuntratti diġitali, l-Istati Membri parteċipanti, l-assoċjazzjonijiet tan-negozji u l-organizzazzjonijiet tal-konsumatur wisew dwar l-effetti negattivi ta' divergenza possibbli tar-regoli applikabbli għall-bejgħ mill-bogħod u wiċċ imb wiċċ ta' oġġetti. L-istudju msemmi hawn fuq³⁸ li jsostni l-Kontroll tal-Idoneità kkonferma wkoll li l-awtoritajiet nazzjonali, l-organizzazzjonijiet tan-negozji u tal-konsumatur kollha jsostnu bi ħgarhom

36 Għal aktar dettalji dwar il-konsultazzjonijiet, jekk jogħġbok ara: http://ec.europa.eu/justice/newsroom/contract/opinion/index_en.htm

37 http://ec.europa.eu/newsroom/just/item-detail.cfm?item_id=59332

38 Studju dwar l-ispejjeż u l-benefiċċji tal-armonizzazzjoni minima skont id-Direttiva 1999/44/KE u tal-armonizzazzjoni u l-allinjament shaħ tar-regoli tal-UE għal kanali ta' bejgħ differenti, p.44.

iż-żamma ta' sett wiehed ta' regoli dwar il-bejgħ wiċċ imb wiċċ u mill-bogħod fil-livell tal-konsumatur. Huma jemmnu li din ittejjeb it-trasparenza, tnaqqas il-kumplessità u tagħmel is-sistema iktar faċli biex tintfieh kemm għall-konsumaturi kif ukoll għan-negozjanti. Hija tagħmilha ehfef ukoll biex wiehed jixtri u jbigħ bejn il-fruntieri, biex tissaħħah il-kompetizzjoni, jitnaqqas l-kostijiet tal-konformità tan-negozjanti u jorhsu l-prezzijiet għall-konsumaturi.

• **Valutazzjoni tal-impatt**

Saret valutazzjoni tal-impatt għall-proposta originali u rapport ta' valutazzjoni tal-impatt u sommarju eżekuttiv ġew ippubblikati mal-proposta originali³⁹.

Fid-Dokument ta' Hídma tal-Persunal li jakkumpanja l-proposta emendata, il-Kummissjoni ssupplimentat din il-valutazzjoni tal-impatt b'analizi tas-sejbiet u bid-data miġbura permezz tal-Kontroll tal-Idoneità filwaqt li qieset il-valutazzjoni tal-impatt imhejjija mis-Servizz Ewropew ta' Ricerka Parlamentari⁴⁰. Barra minn hekk, il-Kummissjoni kkunsidrat ukoll id-data l-aktar riċenti ippubblikata fl-edizzjoni tal-2017 tat-Tabella ta' Valutazzjoni tal-Kundizzjonijiet tal-Konsumatur, li hi bbażata fuq sħarriġijiet rappreżentattivi ddedikati tal-konsumaturi u tal-bejjiegha bl-imnut fil-pajjizi kollha tal-UE⁴¹. Id-Dokument ta' Hídma tal-Persunal jippreżenta harsa ġenerali komprensiva lejn l-impatti tar-regoli kompletament armonizzati dwar il-kuntratti għall-bejgħ ta' oġġetti għal negozji, għal konsumaturi u finalment għall-Istati Membri u għas-suq diġitali u intern tal-UE.

L-analizi tal-Kummissjoni turi li l-problemi li jirriżultaw minn regoli nazzjonali differenti li jimplimentaw is-CSGD huma rilevanti kemm għall-bejgħ mill-bogħod kif ukoll għall-bejgħ wiċċ imb wiċċ. Il-Kontroll tal-Idoneità, li rċieva opinjoni pożittiva mill-Bord ta' Skrutinju Regolatorju fit-2 ta' Mejju 2017,⁴² jikkonferma l-għażliet ta' politika tal-Kummissjoni fil-proposta dwar il-bejgħ mill-bogħod ta' oġġetti u jenfasizza li l-konsistenza fir-regimi legali għall-bejgħ mill-bogħod u wiċċ imb wiċċ ikollha effett ġenerali pożittiv fuq il-konsumaturi u n-negozji fis-suq uniku⁴³.

• **Drittijiet fundamentali**

Il-proposta mmodifikata se tħalli impatt pożittiv fuq għadd ta' drittijiet imharsa skont il-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-UE, b'mod partikolari l-Artikolu 38 dwar il-harsien tal-konsumaturi u l-Artikolu 16 dwar il-libertà ta' intrapriża.

Sett ta' regoli kompletament armonizzati għall-bejgħ mill-bogħod u wiċċ imb wiċċ ta' oġġetti se jassigura livell għoli kompletament armonizzat ta' protezzjoni tal-konsumatur madwar l-UE kollha f'konformità mal-Artikolu 38 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali billi jipprovdi lill-konsumaturi drittijiet ċari u speċifiċi meta jixtru oġġetti online domestikament jew minn Stati Membri oħra. Filwaqt li dawn ir-regoli se jieħdu post ir-regoli nazzjonali attwali li jeżistu għall-oġġetti li jistgħu jbaxxu fuq punt wiehed jew tnejn il-livell ta' protezzjoni li jgawdu minnu l-konsumaturi fi f'tit Stati Membri, dan hu meġhlu miż-żidiet fil-protezzjoni tal-konsumatur meta mqabbla mal-liġijiet nazzjonali eżistenti fuq żewġ punti oħra.

39 Ir-rapport ta' valutazzjoni tal-impatt u s-sommarju eżekuttiv huma disponibbli fuq http://ec.europa.eu/justice/contract/digital-contract-rules/index_en.htm

40 SWD (2017) 354 final, Impacts of fully harmonised rules on contracts for the sales of goods (Impatti ta' regoli kompletament armonizzati fuq il-kuntratti għall-bejgħ ta' oġġetti).

41 It-Tabella ta' Valutazzjoni tal-Kundizzjonijiet tal-Konsumatur, Edizzjoni tal-2017.

42 2016/JUST/023, disponibbli fuq https://ec.europa.eu/info/publications/fitness-check-consumer-and-marketing-law_mt.

43 Sommarju Eżekuttiv tal-istudju dwar il-kostijiet u l-benefiċċji tal-armonizzazzjoni minima skont is-CSGD u tal-armonizzazzjoni potenzjali shiha tal-oqsma magħżula ta' protezzjoni tal-konsumatur.

Sett ta' regoli kompletament armonizzati għall-bejgħ mill-bogħod u wiċċ imb wiċċ ta' oġġetti se jikkontribwixxi wkoll sabiex jintlaħaq l-għan tal-Artikolu 16 minhabba li n-negozji se jsibuha ehfef biex ibigħu prodotti fl-UE. Għalhekk, il-ħila tagħhom li jespandu n-negozju tagħhom se tissahħah.

Fl-aħħar nett, jeddijiet ċari tad-dritt kuntrattwali jistgħu jgħinu sabiex jintlaħaq l-għan tal-Artikolu 47 (Dritt għal rimedju effettiv) minhabba li jista' jżid l-abbiltà li jiġi eżerċitat id-dritt ta' persuna għal rimedju effettiv quddiem il-qrati. Ir-regoli l-godda jenhtieg li jikkjarifikaw ir-rimedji disponibbli f'każ ta' tilwimiet.

4. IMPLIKAZZJONIJIET BAĠITARJI

Il-proposta emendata mhu se jkollha l-ebda implikazzjoni baġitarja

5. ELEMENTI OHRAJN

- **Spjegazzjoni tad-dispożizzjonijiet speċifiċi tal-proposta mmodifikata**

Il-proposta emendata testendi l-kamp ta' applikazzjoni tal-proposta oriġinali li kienet limitata għall-bejgħ online u mill-bogħod iehor għall-bejgħ wiċċ imb wiċċ. It-tibdiliet fil-proposta oriġinali jikkonsistu fl-emendi tekniċi meħtieġa għall-estensjoni tal-kamp ta' applikazzjoni tal-proposta u għat-thassir tad-Direttiva 1999/44/KE, jiġifieri t-thassir tar-referenzi għal “bejgħ online u mill-bogħod iehor”, iż-żieda ta' dispożizzjoni dwar it-thassir tad-Direttiva 1999/44/KE, inkluża kjarifika temporanja rigward il-kuntratti li se jkunu koperti mill-miżuri ta' implimentazzjoni tal-proposta mmodifikata u ż-żieda ta' ċerti dispożizzjonijiet tad-Direttiva 1999/44/KE li huma neċessarji għall-kompletezza ta' din id-Direttiva, bhala riżultat tat-thassir tad-Direttiva 1999/44/KE, bħad-definizzjoni ta' “produttur”. Fl-aħħar nett, ġew introdotti wkoll għadd ta' emendi tekniċi biex jitjiebu l-konsistenza u ċ-ċarezza tat-test legali.

L-emendi jikkonċernaw il-premessi 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 15, 16, 17, 21, 22, 23, 26, 28, 30, 34, 37, 38 u 42. Il-premessa 4 preċedenti thassret u l-premessi 5, 6 u 7 preċedenti ngħataw in-numru ġdid ta' 4, 5 u 6 rispettivament, u żdiedet il-premessa 7. L-emendi fit-test legali jirrigwardaw l-Artikoli 1, 2, 15 u 19, u żdiedu l-Artikoli 20 u 21. L-Artikoli 20, 21 u 22 preċedenti ngħataw in-numru ġdid ta' Artikoli 22, 23 u 24 rispettivament.

Proposta emendata għal

DIRETTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

dwar ċerti aspetti li jikkonċernaw kuntratti għall-bejgħ online u mill-bogħod ta' oġġetti, li temenda r-Regolament (KE) Nru 2006/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u d-Direttiva 2009/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li tħassar id-Direttiva 1999/44/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 114 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara t-trażmissjoni tal-abbozz tal-att legiżlattiv lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew⁴⁴,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura ordinarja legiżlattiva,

Billi:

- (1) Sabiex tibqa' kompetittiva fis-swieq globali, l-Unjoni trid ittejjeb il-funzjonament tas-suq intern u twieġeb b'suċċess għall-isfidi multipli mahluqa llum minn ekonomija xprunata dejjem aktar mit-teknoloġija. L-Istrateġija dwar Suq Uniku Digitali⁴⁵ tistabbilixxi qafas komprensiv li jiffaċilita l-integrazzjoni tad-dimensjoni digitali fis-Suq suq intern. L-ewwel pilastru tal-Istrateġija jindirizza l-frammentazzjoni fil-kummerċ intra-UE billi jittratta l-ostakoli prinċipali tal-iżvilupp tal-kummerċ elettroniku transfruntier, li jikkostitwixxi l-aktar parti sinifikanti ta' bejgħ transfruntier ta' oġġetti min-negozju għall-konsumatur.
- (2) Biex jinkiseb Għall-ihwq ta' suq uniku digitali ġenwin funzjonament xieraq, tas-suq intern, hemm bżonn li jiġu armonizzati ċerti aspetti rigward il-kuntratti għall-bejgħ ta' oġġetti, filwaqt li bhala bażi jittiehed livell għoli ta' protezzjoni tal-konsumatur.
- (3) Il-kummerċ elettroniku huwa wiehed mill-motivaturi ewlenin għat-tkabbir fis-Suq intern Uniku Digitali. Madankollu l-potenzjal tiegħu ta' tkabbir għadu mhuwiex sfruttat b'mod sħiħ. Sabiex tissahha il-kompetittività tal-Unjoni u jżied it-tkabbir, l-Unjoni hemm bżonn li taġixxi malajr u tinkoraggixxi lill-atturi ekonomiċi sabiex jisfruttaw il-potenzjal sħiħ offrut mis-suq intern Uniku Digitali. Il-potenzjal sħiħ tas-suq intern Uniku Digitali jista' jiġi sfruttat biss jekk il-partecipanti kollha fis-suq igawdu aċċess bla xkiel għall-bejgħ online transfruntier ta' oġġetti, u jkun kapaci jinvolve ruhhom b'mod kunfidenti inkluż fi tranżazzjonijiet ta' kummerċ elettroniku. Ir-regoli tal-ligi kuntrattwali li abbażi tagħhom il-partecipanti fis-suq jikkonkludu t-tranżazzjonijiet huma fost il-fatturi ewlenin li jiddeterminaw id-deċiżjonijiet tan-negozji jekk biss joffrux oġġetti online bejn il-

⁴⁴ ĠU C 264, 20.7.2016, p. 57.

⁴⁵ COM(2015) 192 final.

fruntieri. Dawk ir-regoli jinfluwenzaw ukoll ir-rieda tal-konsumaturi li jhaddnu u jafdaw dan it-tip ta' xiri.

- (4) ~~Filwaqt li l-bejgh ta' oġġetti onlajn jikkostitwixxi l-maġġoranza kbira tal-bejgh mill-bogħod fl-Unjoni, din id-Direttiva għandha tkopri l-kanali kollha tal-bejgh mill-bogħod, fosthom l-ordnijiet bit-telefon u bil-posta, sabiex jiġi evitat kwalunkwe tghawwiġ mhux ġustifikat tal-kompetizzjoni u sabiex jinholqu kundizzjonijiet ekwi għan-negozji kollha li jbigħu mill-bogħod.~~
- (54) Ir-regoli tal-Unjoni applikabbli għall-bejgh ~~onlajn u~~ bejgh mill-bogħod ieħor ta' oġġetti għadhom frammentati għalkemm ir-regoli dwar ir-rekwiżiti ta' informazzjoni prekuntrattwali, id-dritt tal-irtirar għall-kuntratti mill-bogħod u l-kundizzjonijiet tal-konsenja diġà kienu armonizzati b'mod sħiħ. Elementi kuntrattwali prinċipali oħra bħall-kriterji ta' konformità, ir-rimedji u l-modalitajiet għall-eżerċitar tagħhom għall-oġġetti li ma jikkonformawx mal-kuntratt, attwalment huma soġġetti għal armonizzazzjoni minima fid-Direttiva 1999/44/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁴⁶. L-Istati Membri kienu permessi jmorru lil hinn mill-istandards tal-Unjoni u jintroduċu regoli li jassiguraw livell saħansitra oghla ta' protezzjoni tal-konsumatur. B'dan il-mod, huma aġixxew fuq elementi differenti u f'livelli differenti. Għalhekk, id-dispożizzjonijiet nazzjonali li jittrasponu l-~~leġislazzjoni tal-Unjoni dwar il-liġi tal-kuntratti mal-konsumatur d-Direttiva 1999/44/KE~~ jvarjaw b'mod sinifikanti fuq elementi essenzjali ~~ta' kuntratt ta' bejgh~~, bħan-nuqqas jew l-eżistenza ta' ġerarkija ta' rimedji, il-perjodu tal-garanzija legali, il-perjodu tal-inverżjoni tal-oneru tal-provi, jew in-notifika tad-difett lill-bejjiegh.
- (65) Id-differenzi li jeżistu jistgħu jaffettwaw hażin in-negozji u l-konsumaturi. Skont ir-Regolament (KE) Nru 593/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁴⁷, in-negozji li jwettqu attivitajiet ma' konsumaturi fi Stati Membri oħra jridu jqisu r-regoli obbligatorji tal-liġijiet dwar il-kuntratti mal-konsumatur tal-pajjiż ta' residenza abitwali tal-konsumatur. Billi dawn ir-regoli jvarjaw minn Stat Membru għall-ieħor, in-negozji jistgħu jiffaċċjaw spejjeż addizzjonali. Konsegwentement, bosta negozji jistgħu jippreferu li jkomplu jagħmlu l-kummerċ domestikament jew jesportaw biss lejn Stat Membru wiehed jew tnejn. Dik l-għażla li jnaqqsu l-esponiment għall-ispejjeż u r-riskji assoċjati mal-~~kummerċ elettroniku~~ kummerċ transfruntier tirriżulta f'opportunitajiet mitlufa ta' espansjoni kummerċjali u ekonomiji ta' skala. L-intrapriżi żgħar u medji huma affettwati b'mod partikolari.
- (76) Filwaqt li l-konsumaturi jgawdu livell għoli ta' protezzjoni meta jixtru ~~onlajn jew mod ieħor mill-bogħod~~ minn pajjiż ieħor b'riżultat tal-applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 593/2008, il-frammentazzjoni taffettwa b'mod negattiv ukoll il-livell ta' fiduċja tal-konsumaturi fit-tranzazzjonijiet transfruntiera ~~fil-kummerċ elettroniku~~. Filwaqt li diversi fatturi jikkontribwixxu għal dan in-nuqqas ta' fiduċja, l-inċertezza dwar drittijiet kuntrattwali ewlenin hija fost l-akbar tħassib tal-konsumaturi. Din l-inċertezza teżisti b'mod indipendenti minn jekk il-konsumaturi jkunux protetti bid-dispożizzjonijiet obbligatorji tal-liġi tal-kuntratti mal-konsumatur tal-Istat Membru tagħhom stess f'każ li fih bejjiegh jidderieġi l-attivitajiet transfruntiera tiegħu lejhom jew jekk il-konsumaturi jikkonkludux kuntratti transfruntiera ma' bejjiegh mingħajr ma l-bejjiegh rispettiv iwettaq attivitajiet kummerċjali fl-Istat Membru tal-konsumatur.
- (7) Filwaqt li l-bejgh online ta' oġġetti jikkostitwixxi l-maġġoranza assoluta tal-bejgh bejn il-fruntieri fl-Unjoni, id-differenzi fid-drittijiet kuntrattwali nazzjonali jaffettwaw ugwalmment lill-bejjiegha bl-imnut li jużaw kanali tal-bejgh mill-bogħod u lill-bejjiegha bl-imnut li jbigħu wiċċ imb wiċċ u jipprevjenuhom milli jespandu bejn il-fruntieri. Jenhtieg li din id-Direttiva tkopri l-kanali tal-bejgh kollha, biex jinholqu kondizzjonijiet ekwivalenti ta' kompetizzjoni

46 Id-Direttiva 1999/44/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Mejju 1999 dwar ċerti aspetti tal-bejgh ta' oġġetti tal-konsum u garanziji assoċjati magħhom ĠU L 171, 7.7.1999, p. 12.

47 Ir-Regolament (KE) Nru 593/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Ġunju 2008 dwar il-liġi applikabbli għall-obbligazzjonijiet kuntrattwali (Ruma I) ĠU L 177, 4.7.2008, p. 6.

ghan-negozji kollha li jbigħu oġġetti lill-konsumaturi. Billi tistabbilixxi regoli uniformi bejn kanali tal-bejgħ, jenhtieg li din id-Direttiva tevita kwalunkwe divergenza li tkun toħloq pizijiet sproporzjonati għan-numru dejjem ikbar ta' bejjiegha bl-imnut omni-channel fl-Unjoni. Il-htieġa li jinżammu regoli konsistenti dwar il-bejgħ u l-garanziji għall-kanali tal-bejgħ kollha għet ikkonfermata fil-Kontroll tal-Idoneità tal-ligi tal-UE dwar il-konsumatur u l-kummerċjalizzazzjoni, li kopra wkoll id-Direttiva 1999/44/KE⁴⁸.

- (8) Sabiex jirrimedjaw għal dawn il-problemi dovuti għall-frammentazzjoni tar-regoli nazzjonali, in-negozji u l-konsumaturi għandhom ikunu jistgħu jibbażaw fuq sett ta' regoli mmirati, kompletament armonizzati, għall-bejgħ ~~onlajn u bejgħ mill-bogħod ieħor~~ ta' oġġetti. Huma neċessarji regoli uniformi fir-rigward ta' diversi elementi essenzjali tal-ligi tal-kuntratti mal-konsumatur li bl-approċċ preżenti ta' armonizzazzjoni minima wasslu għal differenzi u ostakoli għall-kummerċ madwar l-Unjoni. Għaldaqstant, din id-Direttiva jenhtieg li tħassar id-Direttiva ta' armonizzazzjoni minima 1999/44/KE u tintroduci regoli armonizzati b'mod shiħ fuq kuntratti għall-bejgħ ta' oġġetti.
- (9) Regoli kompletament armonizzati tal-ligi tal-kuntratti mal-konsumatur se jagħmluha aktar faċli għall-kummerċjanti biex joffru l-prodotti tagħhom fi Stati Membri ohra. In-negozji se jkollhom anqas spejjeż billi ma jkollhomx għalfejn iqisu aktar regoli obligatorji differenti dwar il-konsumatur. Huma se jgawdu aktar ċertezza legali meta jbigħu ~~mill-bogħod~~ lejn Stati Membri ohra permezz ta' ambjent stabbli tal-ligi tal-kuntratti.
- (10) Il-kompetizzjoni akbar bejn il-bejjiegha bl-imnut hija probabbli li twassal biex il-konsumaturi jiġu offriti għażliet aktar wiesgħa bi prezzijiet aktar kompetittivi. Il-konsumaturi se jibbenefikaw minn livell għoli ta' protezzjoni tal-konsumatur u zidiet fil-benesseri mir-regoli mmirati kompletament armonizzati. Dan min-naħa tiegħu jzid il-fiduċja tagħhom fil-kummerċ transfruntier ~~mill-bogħod u b'mod partikolari onlajn~~. Il-konsumaturi se jixtru b'mod aktar konfidenti ~~mill-bogħod~~ bejn il-fruntieri għax jafu li se jgawdu l-istess drittijiet madwar l-Unjoni kollha.
- (11) Din id-Direttiva tkopri r-regoli applikabbli għall-bejgħ ~~online u mill-bogħod ieħor~~ ta' oġġetti fir-rigward biss ta' elementi kuntrattwali ewlenin meħtieġa sabiex jingħelbu l-ostakoli relatati mal-ligi kuntrattwali fis-suq ~~intern~~ Uniku Digitali. Għal dan il-ghan, ir-regoli dwar ir-rekwiżiti ta' konformità, ir-rimedji għad-dispożizzjoni tal-konsumaturi għan-nuqqas ta' konformità tal-oġġetti mal-kuntratt u l-modalitajiet għall-eżerċizzju tagħhom għandhom ikunu armonizzati bis-shiħ u l-livell ta' protezzjoni tal-konsumatur meta mqabbel mad-Direttiva 1999/44/KE, għandu jiżdied.
- (12) Meta kuntratt jinkludi fih kemm elementi tal-bejgħ kif ukoll tal-ġħoti ta' servizzi, din id-Direttiva għandha tkun tapplika biss għall-parti marbuta mal-bejgħ tal-prodotti skont l-approċċ meħud mid-Direttiva 2011/83/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁴⁹.
- (13) Id-Direttiva jenhtieg li ma tapplikax għal oġġetti bħal DVDs u CDs li jinkorporaw kontenut digitali b'tali mod li l-oġġetti jaħdmu biss bħala trasportatur tal-kontenut digitali. Madankollu, din id-Direttiva għandha tapplika għal kontenut digitali integrat

48 Id-Dokument ta' Hidma tal-Persunal tal-Kummissjoni {SWD(2017) 208 final}, Rapport tal-Kontroll tal-Idoneità dwar id-Direttiva 2005/29/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Mejju 2005 dwar prattiki kummerċjali żleali fin-negozju mal-konsumatur fis-suq intern li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 84/450/KEE, id-Direttivi 97/7/KE, 98/27/KE u 2002/65/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, u r-Regolament (KE) Nru 2006/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ("Id-Direttiva dwar il-Prattiki Kummerċjali Żleali"); Id-Direttiva tal-Kunsill 93/13/KEE tal-5 ta' April 1993 dwar klawżoli ingiusti f'kuntratti mal-konsumatur, Id-Direttiva 98/6/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 1998 dwar il-protezzjoni tal-konsumatur fl-indikazzjoni tal-prezzijiet ta' prodotti offriti lill-konsumaturi; Id-Direttiva 1999/44/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Mejju 1999 dwar ċerti aspetti tal-bejgħ ta' oġġetti tal-konsum u garanziji assoċjati magħhom; Direttiva 2009/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2009 dwar l-ingunzjonijiet għall-protezzjoni tal-interessi tal-konsumaturi; Direttiva 2006/114/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2006 dwar reklamar qarrieqi u komparattiv

49 Id-Direttiva 2011/83/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2011 dwar drittijiet tal-konsumatur, li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 93/13/KEE u d-Direttiva 1999/44/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li tħassar id-Direttiva tal-Kunsill 85/577/KEE u d-Direttiva 97/7/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, ĠU L 304, 22.11.2011, p.64.

fl-oġġetti bhal apparati domestiċi jew ġugarelli fejn il-kontenut diġitali jkun inkorporat b'tali mod li l-funzjonijiet tiegħu jkunu subordinati għall-funzjonalitajiet ewlenin tal-prodotti u jopera bhala parti integrali tal-oġġetti.

- (14) Din id-Direttiva ma għandhiex taffettwa l-ligijiet kuntrattwali tal-Istati Membri f'oqsma li mhumiex regolati minn din id-Direttiva. Barra minn hekk, f'ċerti oqsma regolati minn din id-Direttiva, l-Istati Membri jenhtieg li jkunu jistghu jipprovdu kundizzjonijiet aktar dettaljati jistabbilixxu regoli marbutin ma' daww l-aspetti li mhumiex regolati minn din id-Direttiva safejn dawn ma jkunux armonizzati b'mod shih minn din id-Direttiva: dan jikkonċerna l-perjodi ta' limitazzjoni għall-eżerċizzju tad-drittijiet u l-garanziji kummerċjali. Fl-aħhar nett, rigward id-dritt għal rimedju tal-bejjiegħ, l-Istati Membri jenhtieg li jkunu liberi biex jipprovdu kundizzjonijiet aktar dettaljati dwar l-eżerċizzju ta' dan id-dritt.
- (15) ~~Meta jirreferu għall-istess kunċetti~~ Ir-regoli ta' din id-Direttiva jikkumplementaw għandhom jiġu applikati u interpretati b'mod konsistenti mar-regoli tad-Direttiva 1999/44/KE u 2011/83/UE tal-Parlament u tal-Kunsill. Filwaqt li d-Direttiva 2011/83/UE tal-Parlament u tal-Kunsill l-aktar tistabbilixxi d-dispożizzjonijiet dwar ir-rekwiziti ta' informazzjoni prekuntrattwali, id-dritt ta' rtirar minn kuntratti mill-bogħod jew barra mill-post tan-negozju u r-regoli dwar il-konsenja u t-trasferiment tar-riskju, din id-Direttiva tintroduċi regoli dwar il-konformità tal-oġġetti, rimedji fil-każ ta' nuqqas ta' konformità u modalitajiet għall-eżerċizzju ta' dawn ir-rimedji kif interpretat mill-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea.
- (16) Għall-iskop taċ-ċarezza legali, din id-Direttiva jenhtieg li tinkludi definizzjoni ta' kuntratt ta' bejgħ. Dik id-definizzjoni ssostni jenhtieg li tipprovdi li kuntratti fejn l-oġġetti jkunu għadhom iridu jiġu prodotti jew manifatturati, inkluż skont l-ispeċifikazzjonijiet tal-konsumatur, huma inklużi wkoll fil-kamp ta' applikazzjoni ta' ta' din id-Direttiva.
- (17) Sabiex tipprovdi ċarezza u ċertezza għall-bejjiegħa u l-konsumaturi, ~~id-din id-Direttiva għandha tiddefinixxi l-kunċett ta' kuntratt. Din~~ Dik id-definizzjoni jenhtieg li ssegwi t-tradizzjonijiet komuni tal-Istati Membri kollha billi sabiex ikun jeżisti kuntratt hija tehtieg ftehim mahsub biex johloq obbligi jew effetti legali ohra.
- (18) Sabiex ir-rekwizit taċ-ċertezza legali jiġi bbilanċjat ma' flessibbiltà xierqa tar-regoli legali, kwalunkwe referenza għal dak li jista' jkun mistenni minghand persuna f'din id-Direttiva għandha tinftiehem bhala referenza għal dak li jista' raġonevolment ikun mistenni. L-istandard tar-raġonevolezza jenhtieg li jiġi aċċertat b'mod oġġettiv, billi jitqiesu n-natura u l-għan tal-kuntratt, iċ-ċirkustanzi tal-każ u kwalunkwe użu u prattika tal-partijiet involuti. B'mod partikolari, iż-żmien raġonevoli għat-tlestija ta' tiswija jew sostituzzjoni għandu jiġi aċċertat b'mod oġġettiv, billi jitqiesu l-għamla tal-oġġetti u n-nuqqas ta' konformità.
- (19) Sabiex tiġi pprovdata ċarezza dwar dak li konsumatur jista' jistenna mill-oġġetti u għalxiex ikun responsabbli l-bejjiegħ f'każ li ma jitwassalx dak li jkun mistenni, hija essenzjali l-armonizzazzjoni shiha tar-regoli sabiex tiġi determinata l-konformità mal-kuntratt. L-applikazzjoni ta' tahlita ta' kriterji suġġettivi u oġġettivi għandha thares l-interessi leġittimi taż-żewġ partijiet f'kuntratt ta' bejgħ. Il-konformità mal-kuntratt għandha tiġi valutata billi jitqiesu mhux biss ir-rekwiziti li fil-fatt ikunu ġew stabbiliti fil-kuntratt - inkluż fl-informazzjoni prekuntrattwali li tiffurma parti integrali mill-kuntratt - iżda wkoll ċerti rekwiziti oġġettivi li jikkostitwixxu l-istandards normalment mistennija għall-oġġetti, b'mod partikolari f'termini tal-idoneità għall-iskop, l-imballaġġ, l-istruzzjonijiet għall-installazzjoni u l-kwalitajiet u l-kapaċitajiet ta' prestazzjoni normali.

- (20) Numru kbir ta' oġġetti għall-konsumatur huma maħsuba sabiex jiġu installati qabel ma jkunu jistgħu jintużaw b'mod utli mill-konsumatur. Għalhekk kwalunkwe nuqqas ta' konformità li jirriżulta minn installazzjoni hażina tal-oġġetti għandu jitqies bħala nuqqas ta' konformità mal-kuntratt meta l-installazzjoni tkun twettqet mill-bejjiegh jew taht il-kontroll tal-bejjiegh, kif ukoll meta l-oġġetti jkunu ġew installati mill-konsumatur iżda l-installazzjoni hażina tkun minhabba struzzjonijiet hżiena għall-installazzjoni.
- (21) Il-konformità għandha tkopri d-difetti materjali kif ukoll id-difetti legali. Id-drittijiet ta' partijiet terzi u difetti legali oħra jistgħu effettivament jimpedixxu lill-konsumatur milli jgawdi l-oġġetti skont il-kuntratt meta d-detentur tad-drittijiet ~~drift~~ iġieghel b'mod legittimu lill-konsumatur biex ma jkomplix jikser dawk id-drittijiet. Għalhekk, il-bejjiegh għandu jara li l-oġġetti huma hielsa minn kwalunkwe drift ta' parti terza, li jipprekludi lill-konsumatur milli jgawdi l-oġġetti skont il-kuntratt.
- (22) Filwaqt li għandha tiġi assicurata l-libertà kuntrattwali fir-rigward tal-kriterji ta' konformità mal-kuntratt, sabiex tiġi evitata l-evazzjoni tar-responsabbiltà għan-nuqqas ta' konformità u jiġi assigurat livell għoli ta' protezzjoni tal-konsumatur, kwalunkwe deroga mir-regoli obbligatorji dwar il-kriterji tal-konformità u l-installazzjoni hażina, li tkun ta' dannu għall-interessi tal-konsumatur, ~~għandha tkun jenhtieg li tkun~~ valida biss jekk il-konsumatur ikun ġie infurmat espressament dwarha u qabel espressament magħha fil-konkluzjoni tal-kuntratt.
- (23) Billi l-assigurazzjoni ta' durabilità itwal hija importanti sabiex jinkisbu mudelli ta' konsum aktar sostenibbli u ekonomija ċirkolari. B'mod simili, iż-żamma ta' prodotti mhux konformi barra mis-suq tal-Unjoni billi tissaħħaħ is-sorveljanza tas-suq u jiġu pprovduti l-inċentivi t-tajbin lill-operaturi ekonomiċi hija essenzjali sabiex tiżdied il-fiduċja fil-funzjonament tas-suq internu. Għal dawn l-ghanijiet, leġislazzjoni Komunitarja speċifika għall-prodott hija l-aktar approċċ xieraq sabiex jiddaħhlu rekwiżiti ta' durabilità u rekwiżiti oħrajn marbutin mal-prodott fir-rigward ta' tipi jew gruppi speċifiċi ta' prodotti, u għal dan il-ghan jintużaw kriterji addattati. Din id-Direttiva għalhekk jenhtieg li tkun kumplimentari għall-oġġettivi fil-mira ta' ~~din~~ leġislazzjoni bħal din speċifika għall-prodott għas-settur tal-Unjoni. Sa fejn ikun hemm indikata informazzjoni speċifika dwar id-durabilità f'kull dikjarazzjoni prekuntrattwali li tiffirma parti mill-kuntratt ta' bejgħ, il-konsumatur għandu jkun jista' jibbaża fuqha bħala parti mill-kriterji għall-konformità.
- (24) Iż-żieda taċ-ċertezza legali kemm għall-konsumaturi kif ukoll għall-bejjiegha tehtieg indikazzjoni ċara taż-żmien meta għandha tiġi valutata l-konformità tal-oġġetti mal-kuntratti. Sabiex tiġi assicurata l-koerenza bejn id-Direttiva preżenti u d-Direttiva 2011/83/UE, huwa xieraq li ż-żmien tat-trasferiment tar-riskju jiġi indikat bħala ż-żmien sabiex tiġi valutata l-konformità tal-oġġetti. Madankollu, f'każijiet fejn l-oġġetti jridu jiġu installati, dak iż-żmien rilevanti għandu jiġi adattat.
- (25) Il-possibbiltà fakultattiva għall-Istati Membri li jżommu l-obbligi ta' notifika għall-konsumaturi tista' twassal biex dawn jitilfu pretensjonijiet issostanzjati sewwa għar-rimedji f'każ ta' notifika ttardjata jew nieqsa, speċjalment fi tranżazzjoni transfruntiera fejn tapplika liġi ta' Stat Membru ieħor u l-konsumatur ma jkunx jaf b'dan l-obbligu ta' notifika li jirriżulta mil-liġi ta' Stat Membru ieħor. Għalhekk ma għandux jiġi stabbilit obbligu ta' notifika għall-konsumaturi. Għaldaqstant, l-Istati Membri m'għandhomx jithallew idaħhlu jew iżommu rekwiżit biex il-konsumatur jinnotifika n-nuqqas ta' konformità lill-bejjiegh sa żmien partikolari.
- (26) Sabiex tippermetti lin-negozji li jibbażaw fuq sett uniku ta' regoli madwar l-Unjoni, hemm bżonn li jiġi armonizzat b'mod shiħ il-perjodu taż-żmien li matulu l-oneru tal-provi għan-nuqqas ta' konformità jinqaleb favur il-konsumatur. Fl-ewwel sentejn, sabiex jibbenefika mis-suppożizzjoni ta' nuqqas ta' konformità, il-konsumatur għandu jistabbilixxi juri biss li l-oġġett mhuwiex konformi, bla ma jkollu wkoll bżonn juri li

n-nuqqas ta' konformità kien jeżisti fiż-żmien rilevanti għall-istabbiliment tal-konformità. Sabiex tiżdied iċ-ċertezza legali fir-rigward tar-rimedji disponibbli għan-nuqqas ta' konformità mal-kuntratt u sabiex jiġi eliminat wieħed mill-ostakoli ewlenin li qeghdin ixekklu s-Ssuq ~~intern~~ Uniku Digitali, għandu jiġi pprovdut ordni kompletament armonizzat li fih jistgħu jiġu eżerċitati r-rimedji. B'mod partikolari, il-konsumatur għandu jgawdi għażla bejn tiswija jew sostituzzjoni bħala l-ewwel rimedju li għandu jgħin sabiex tinżamm ir-relazzjoni kuntrattwali u l-fiduċja reċiproka. Barra minn hekk, il-fatt li l-konsumaturi jkunu jistgħu jitolbu tiswija għandu jinkoraġġixxi konsum sostenibbli u jista' jikkontribwixxi għal durabilità akbar tal-prodotti.

- (27) L-għażla tal-konsumatur bejn tiswija u sostituzzjoni għandha tkun limitata biss fejn l-opzjoni magħżula tkun sproporzjonata meta mqabbla mal-opzjoni l-oħra disponibbli, impossibbli jew illegali. Pereżempju, jista' jkun sproporzjonat li titlob is-sostituzzjoni ta' oġġetti minhabba barxa żgħira meta din is-sostituzzjoni toħloq spejjeż sinifikanti filwaqt li, fl-istess hin, il-barxa tista' faċilment tiġi msewwija.
- (28) Fejn il-bejjiegh ma jkunx irrimedja għan-nuqqas ta' konformità permezz ta' tiswija jew sostituzzjoni mingħajr inkonvenjent sinifikanti għall-konsumatur u fi żmien raġonevoli, il-konsumatur għandu jkollu d-dritt għal tnaqqis fil-prezz jew li jtermina l-kuntratt. B'mod partikolari, kull tiswija jew sostituzzjoni ~~ta' id~~ jenhtieg li issir b'suċċess sa dan il-perjodu raġonevoli. X'inhu żmien raġonevoli għandu jiġi aċċertat b'mod oġġettiv billi n-natura tal-oġġetti u n-nuqqas ta' konformità. Jekk wara li jgħaddi l-perjodu raġonevoli, il-bejjiegh ikun naqas milli jirrimedja b'suċċess għan-nuqqas ta' konformità, il-konsumatur m'għandu jkun obligat li jaċċetta l-ebda tentattiv ieħor mill-bejjiegh fir-rigward tal-istess nuqqas ta' konformità.
- (29) Minhabba li d-dritt ta' terminazzjoni tal-kuntratt minhabba n-nuqqas ta' konformità huwa rimedju importanti applikabbli fejn it-tiswija jew sostituzzjoni ma jkunux fattibbli jew ikunu falliew, il-konsumatur għandu jgawdi wkoll id-dritt li jtemm il-kuntratt f'każijiet fejn in-nuqqas ta' konformità jkun minuri. Dan jipprovdi inċentiv b'saħħtu sabiex il-każijiet kollha ta' nuqqas ta' konformità jiġu rimedjati fi stadju bikri. Sabiex id-dritt ta' terminazzjoni tal-kuntratt isir effettiv għall-konsumaturi, f'sitwazzjonijiet fejn il-konsumatur jakkwista diversi oġġetti, li xi whud minnhom ikunu aċċessorju għall-oġġett prinċipali li l-konsumatur ma kienx jakkwista mingħajr l-oġġett prinċipali, u n-nuqqas ta' konformità jaffettwa dak l-oġġett prinċipali, il-konsumatur għandu jkollu d-dritt li jtermina l-kuntratt anki fir-rigward tal-elementi aċċessorji, anki jekk dawn tal-aħħar ikunu konformi mal-kuntratt.
- (30) Meta l-konsumatur jtermina l-kuntratt minhabba n-nuqqas ta' konformità, din id-Direttiva jenhtieg li tippreskrivi biss l-effetti u l-modalitajiet prinċipali tad-dritt ta' terminazzjoni, b'mod partikolari l-obbligu li l-partijiet jirritornaw lura dak li jkunu rċewew. Għalhekk, il-bejjiegh ~~għandu~~ jenhtieg li jkun obligat li jhallas lura l-prezz li jkun irċieva mingħand il-konsumatur u l-konsumatur ~~għandu~~ jenhtieg li jirritorna l-oġġetti.
- (31) Sabiex tiġi assicurata l-effikaċja tad-dritt ta' terminazzjoni għall-konsumaturi filwaqt li jiġi evitat l-arrikkiment indebitu tal-konsumatur, l-obbligu tal-konsumatur li jhallas għat-tnaqqis fil-valur tal-oġġetti għandu jiġi limitat għal dawk is-sitwazzjonijiet fejn it-tnaqqis jaqbez l-użu normali. Fi kwalunkwe każ, il-konsumatur m'għandux ikun obligat li jhallas aktar mill-prezz miftiehem għall-oġġetti. F'sitwazzjonijiet fejn irritorn tal-oġġetti ma jkunx possibbli minhabba l-qerda jew it-telf tagħhom, il-konsumatur għandu jhallas il-valur monetarju tal-oġġetti li jkunu nqerdu. Madankollu,

il-konsumatur m'għandux ikun obbligat li jhallas il-valur monetarju meta l-qerda jew it-telf ikunu kkawżati min-nuqqas ta' konformità tal-oġġetti mal-kuntratt.

- (32) Sabiex tiżdied iċ-ċertezza legali għall-bejjiegha u l-fiduċja generali tal-konsumaturi fix-xiri bejn il-fruntieri, hemm bżonn li jiġi armonizzat il-perjodu li matulu l-bejjiegh jinżamm responsabbli għal kwalunkwe nuqqas ta' konformità li jkun jeżisti fil-hin meta l-konsumatur jiehu l-pussess fiżiku tal-oġġetti. Billi l-maġġoranza kbira tal-Istati Membri pprevedew perjodu ta' sentejn meta implimentaw id-Direttiva 1999/44 u fil-prattika dan huwa meqjus mill-parteciċipanti fis-suq bħala perjodu raġonevoli, dan il-perjodu għandu jinżamm.
- (33) Sabiex ikun assigurat għarfien akbar tal-konsumaturi u infurzar aktar faċli tar-regoli tal-Unjoni dwar id-drittijiet tal-konsumatur fir-rigward ta' oġġetti mhux konformi, din id-Direttiva għandha tallinja l-perjodu taż-żmien li matulu l-oneru tal-provi jinqaleb favur il-konsumatur mal-perjodu li matulu l-bejjiegh jinżamm responsabbli għal kwalunkwe nuqqas ta' konformità.
- (34) Sabiex tiġi assigurata t-trasparenza, għandhom jiġu pprovduti ċerti rekwiżiti ta' trasparenza għall-garanziji kummerċjali. Barra minn hekk, sabiex titjeb iċ-ċertezza legali u jiġi evitat li l-konsumaturi jiġu żgwidati, din id-Direttiva jenhtieg li tipprovdi li fejn il-kundizzjonijiet tal-garanzija kummerċjali kontenuti f'reklami jew f'informazzjoni prekuntrattwali jkunu aktar favorevoli għall-konsumatur minn dawk inklużi fid-dikjarazzjoni tal-garanzija, għandhom jirbhu l-kundizzjonijiet l-aktar vantaġġużi. Finalment, din id-Direttiva jenhtieg li tipprovdi regoli dwar il-kontenut tad-dikjarazzjoni ta' garanzija u l-mod li bih jenhtieg li tkun disponibbli lill-konsumaturi. L-Istati Membri jenhtieg li jkunu liberi li jistabbilixxu regoli dwar aspetti oħra ta' garanziji kummerċjali mhux koperti minn din id-Direttiva, sakemm dawk ir-regoli ma jżommux lill-konsumaturi mill-protezzjoni mogħtija lilhom mid-dispożizzjonijiet kompletament armonizzati ta' din id-Direttiva dwar il-garanziji kummerċjali.
- (35) Minhabba li l-bejjiegh huwa responsabbli lejn il-konsumatur għal kull nuqqas ta' konformità tal-prodotti, li jirriżulta minn att jew ommissjoni tal-bejjiegh jew ta' parti terza, huwa ġustifikat li l-bejjiegh għandu jkun jista' jfittex rimedji kontra l-persuna responsabbli aktar qabel fil-katina tat-tranzazzjonijiet. Madankollu, din id-Direttiva ma għandhiex taffettwa l-prinċipju tal-libertà kuntrattwali bejn il-bejjiegh u partijiet oħra fil-katina tat-tranzazzjonijiet. Id-dettalji għall-eżerċizzju ta' dak id-dritt, b'mod partikolari kontra min u kif għandhom jiġu segwiti dawn ir-rimedji, għandhom jiġu pprovduti mill-Istati Membri.
- (36) Il-persuni jew l-organizzazzjonijiet meqjusin mil-liġi nazzjonali li għandhom interess legittimu fil-protezzjoni tad-drittijiet kuntrattwali tal-konsumatur għandhom jingħataw id-dritt li jibdwu il-proċedimenti, jew quddiem qorti jew quddiem awtorità amministrattiva li tkun kompetenti li tiddeċiedi fuq ilmenti jew li jifthu l-proċedimenti legali xierqa.
- (37) Xejn f'din id-Direttiva ma għandu jippregudika l-applikazzjoni tar-regoli tad-dritt internazzjonali privat, b'mod partikolari r-Regolament (KE) Nru 593/2008 u r-Regolament (KEUE) Nru 1215/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁵⁰.
- (38) Id-Direttiva 1999/44/KE għandha tiġi ~~emendata sabiex teskludi kuntratti ta' bejgħ fuq distanza mill-kamp ta' applikazzjoni tagħhamhassra.~~ Id-data tat-thassir jenhtieg li tkun allinjata mad-data ta' traspożizzjoni ta' din id-Direttiva. Sabiex tiġi żgurata applikazzjoni uniformi tal-liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex l-Istati Membri jikkonformaw ma' din id-Direttiva għal kuntratti konklużi mid-data ta' traspożizzjoni 'l quddiem, din id-Direttiva jenhtieg li ma tapplikax għal kuntratti konklużi qabel id-data ta' traspożizzjoni tagħha.

50

Ir-Regolament (KEUE) Nru 1215/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-ġurisdizzjoni u r-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni ta' sentenzi fi kwistjonijiet civili u kummerċjali (riformulazzjoni) ĠU L 351, 20.12.2012, p. 1.

- (39) Ir-Regolament (KE) Nru 2006/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁵¹ għandu jiġi emendat sabiex jinkludi referenza għal din id-Direttiva bil-għan li tissaħħaħ il-kooperazzjoni transfruntiera dwar l-infurzar ta' din id-Direttiva.
- (40) Id-Direttiva 2009/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁵² għandha tiġi emendata sabiex tinkludi referenza għal din id-Direttiva fl-Anness tagħha sabiex ikun assigurat li l-interessi kollettivi tal-konsumaturi stabbiliti f'din id-Direttiva jkunu protetti.
- (41) Skont id-Dikjarazzjoni Politika Kongunta tat-28 ta' Settembru 2011 tal-Istati Membri u l-Kummissjoni dwar id-dokumenti ta' spjegazzjoni⁵³, l-Istati Membri ntrabtu li, f'każijiet ġustifikati, jakkumpanjaw in-notifika tal-miżuri ta' traspożizzjoni tagħhom b'dokument wiehed jew aktar li jspjegaw ir-relazzjoni bejn il-komponenti ta' direttiva u l-partijiet korrispondenti tal-istrumenti ta' traspożizzjoni nazzjonali. Fir-rigward ta' din id-Direttiva, il-leġislatur iqs li t-trażmissjoni ta' tali dokumenti hija ġġustifikata. Fir-rigward ta' din id-Direttiva, il-leġislatur iqs li t-trażmissjoni ta' dawn id-dokumenti hija ġġustifikata.
- (42) ~~Peress li l-~~objettivi ta' din id-Direttiva, jiġifieri li tikkontribwixxi għall-funzjonament tas-suq intern billi tindirizza b'mod konsistenti l-ostakoli marbutin mal-liġi dwar il-kuntratti għall-bejgħ ~~onlajn u bejgħ ieħor fuq distanza~~ ta' oġġetti bejn il-fruntieri fl-Unjoni, ma jistgħux jinkisbu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri, peress li kull Stat Membru individwalment mhuwiex f'pożizzjoni li jittratta l-frammentazzjoni legali ezistenti billi jiżgura l-koerenza tal-leġislazzjoni tiegħu mal-leġislazzjonijiet tal-Istati Membri l-oħra. L-objettivi ta' din id-Direttiva iżda jistgħu jinkisbu aħjar fil-livell tal-Unjoni, billi jitneħħew l-ostakoli relatati mad-dritt tal-kuntratti identifikati permezz ta' armonizzazzjoni shiha. Għalhekk, sabiex tikseb l-objettivi ta' din id-Direttiva l-Unjoni tista' tadotta miżuri, b'konformità mal-prinċipji ta' sussidjarjetà kif stipulat fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. F'konformità mal-prinċipju tal-proporzjonalità kif stabbilit f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li hu neċessarju biex tilhaq dawk l-objettivi.
- (43) Din id-Direttiva tirrispetta d-drittijiet fundamentali u tosserva l-prinċipji rikonoxxuti b'mod partikolari mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea u b'mod speċifiku l-Artikoli 16, 38 u 47 tagħha.

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Is-suġġett u l-kamp ta' applikazzjoni

1. Din id-Direttiva tistabbilixxi ċerti rekwiżiti dwar il-kuntratti ta' bejgħ ~~mill-boġħ~~ konkluzi bejn il-bejjiegh u l-konsumatur, b'mod partikolari r-regoli dwar il-konformità tal-oġġetti, ir-rimedji f'każ ta' nuqqas ta' konformità u l-modalitajiet għall-eżerċizzju ta' dawn ir-rimedji.
2. Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal kuntratti fuq distanza għall-provvista ta' servizzi. Madankollu, fil-każ ta' kuntratti ta' bejgħ li jipprovdu kemm għall-bejgħ ta'

51 Ir-Regolament (KE) Nru 2006/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Ottubru 2004 dwar il-kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet nazzjonali responsabbli għall-infurzar tal-liġijiet tal-protezzjoni tal-konsumaturi ĠU L 165, 18.06.2004, 364, 9.12.2004, p. 1.

52 Id-Direttiva 2009/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2009 dwar ingunzjonijiet għall-protezzjoni tal-interessi tal-konsumaturi ĠU L 110, 1.05.2009, p. 30.

53 ĠU C 369, 17.12.2011, p. 14.

oġġetti kif ukoll għall-forniment ta' servizzi, din id-Direttiva tapplika għall-parti marbuta mal-bejgħ ta' oġġetti.

3. Din id-Direttiva ma tapplikax għal kull mezz ~~durabbli~~ tangibbli li jinkorpora kontenut digitali meta l-mezz ~~durabbli~~ tangibbli jkun intuża b'mod esklussiv bħala trasportatur għall-ġoti tal-kontenut digitali lill-konsumatur.
4. L-Istati Membri jistgħu jeskludu mill-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva kuntratti għall-bejgħ ta' oġġetti użati mibjugħa f'irkant pubbliku fejn il-konsumaturi jkollhom l-opportunità li jattendu l-bejgħ.
45. Meta ma jkunux irregolati fiha, din id-Direttiva ma taffettwax ligijiet ġenerali nazzjonali dwar il-kuntratti bħal regoli dwar il-formazzjoni, il-validità jew l-effetti tal-kuntratti, inklużi l-konsegwenzi tat-terminazzjoni ta' kuntratt.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-fini ta' din id-Direttiva, għandhom japplikaw dawn id-definizzjonijiet:

- (a) "kuntratt ta' bejgħ" tfisser kull kuntratt li bih il-bejjiegh jittrasferixxi jew jimpenja ruhu li jittrasferixxi s-sjeda tal-oġġetti, inklużi oġġetti li sejrini jigu mmanifatturati jew prodotti, lill-konsumatur u l-konsumatur iħallas jew jimpenja ruhu li jħallas il-prezz tagħhom;
- (b) "konsumatur" tfisser kwalunkwe persuna fiżika li, f'kuntratti koperti minn din id-Direttiva, tkun qiegħda taġixxi għal skopijiet li jkunu lil hinn mis-sengħa, in-negozju jew il-professjoni tagħha;
- (c) "bejjiegh" tfisser kwalunkwe persuna fiżika jew kull persuna ġuridika, indipendentement mill-fatt li tkun sugġett pubbliku jew privat, li taġixxi, anki permezz ta' persuna li tkun qed taġixxi f'isimha jew għall-interessi tagħha, għal skopijiet relatati mal-kummerċ, in-negozju, is-sengħa jew il-professjoni tagħha fil-kuntatti koperti minn din id-Direttiva;
- (d) "produttur" tfisser il-manifattur tal-oġġetti, l-importatur tal-oġġetti fl-Unjoni jew kull persuna li ssostni li hija produttur billi tqiegħed isimha, it-trademark jew sinjal distintiv ieħor fuq l-oġġetti;
- (e) "oġġetti" tfisser kull oġġett tangibbli mobbli, bl-eċċezzjoni ta'
 - (a) oġġetti mibjugħa permezz ta' eżekuzzjoni jew mod ieħor bl-awtorità tal-ligi;
 - (b) l-ilma, il-gass u l-elettriku sakemm dawn ma jitpoġġewx għall-bejgħ f'volum limitat jew kwantità stabbilita;
- ~~(f) "kuntratt ta' bejgħ mill-bogħod" tfisser kull kuntratt konkluż taht skema organizzata ta' bejgħ mill-bogħod mingħajr il-preżenza fiżika simultanja tal-bejjiegh u l-konsumatur, bl-użu esklużiv ta' mezz wieħed jew aktar ta' komunikazzjoni mill-bogħod, inkluż permezz tal-internet, saż-żmien meta jiġi konkluż il-kuntratt u inkluż iż-żmien li fih jiġi konkluż;~~
- ~~(g) "mezz li jservi għal żmien twil" tfisser kull strument li jippermetti lill-konsumatur jew lill-bejjiegh li jaħżen informazzjoni indirizzata personalment lilu b'mod aċċessibbli għal referenza futura għal perijodu ta' żmien adegwat għall-iskopijiet tal-informazzjoni u li jippermetti r-riproduzzjoni mhux mibdula tal-informazzjoni maħżuna;~~
- (f) "garanzija kummerċjali" tfisser kull impenn mill-bejjiegh jew minn produttur (il-garanti) lill-konsumatur, flimkien mal-obbligu legali tiegħu dwar il-garanzija ta' konformità, ta' rimbors tal-prezz imħallas jew ta' sostituzzjoni, tiswija jew

manutenzjoni ta' oġġetti f'kull mod jekk ma jissodisfawx l-ispeċifikazzjonijiet jew kull rekwiżit iehor mhux relatat mal-konformità, stipulati fid-dikjarazzjoni tal-garanzija jew fir-rikliamar relevanti disponibbli fil-mument tal-konkluzjoni tal-kuntratt, jew qablu;

- (g) "kuntratt" tfisser ftehim maħsub biex johloq obbligi jew effetti legali oħra;
- (h) "tiswija" tfisser, f'każ ta' nuqqas ta' konformità, li l-oġġetti jingiebu f'konformità mal-kuntratt;
- (i) "mingħajr ħlas" tfisser hielsa mill-ispejjeż neċessarji ~~neċessarjament~~ magħmula sabiex l-oġġetti jingiebu f'konformità, b'mod partikolari l-ispejjeż tal-posta, tax-xogħol u l-materjali.

Artikolu 3

Livell ta' armonizzazzjoni

L-Istati Membri ma jzommux jew jintroduċu dispożizzjonijiet divergenti minn dawk stipulati f'din id-Direttiva, fosthom dispożizzjonijiet aktar jew inqas stringenti biex jiżguraw livell differenti ta' protezzjoni tal-konsumatur.

Artikolu 4

Konformità mal-kuntratt

1. Il-bejjiegh jassigura li, sabiex jikkonformaw mal-kuntratt, l-oġġetti, fejn ikun rilevanti:
 - (a) ikunu tal-kwantità, kwalità u deskrizzjoni mitluba mill-kuntratt, li jinkludi li meta l-bejjiegh juri kampjun jew mudell lill-konsumatur, l-oġġetti jkollhom il-kwalità ta' u jikkorrispondu mad-deskrizzjoni ta' dan il-kampjun jew mudell;
 - (b) ikunu tajbin għal kull għan partikolari li għalih ikun jehtieghom il-konsumatur u li l-konsumatur ikun għarraf bih lill-bejjiegh fil-hin meta gie konkluz il-kuntratt u li l-bejjiegh aċċetta; u
 - (c) ikollhom il-kwalitajiet u l-kapaċitajiet ta' prestazzjoni indikati f'kull dikjarazzjoni prekuntrattwali li tiffurma parti integrali mill-kuntratt.
2. Sabiex ikunu konformi mal-kuntratt, l-oġġetti ~~jridu~~ għandhom jissodisfaw ukoll ir-rekwiżiti tal-Artikoli 5, 6 u 7.
3. Kull ftehim li jeskludi, jidderoga minn jew ivarja l-effetti tal-Artikoli 5 u 6 għad-detriment tal-konsumatur ~~ikun~~ għandu jkun validu biss jekk, fiż-żmien meta jkun gie konkluz il-kuntratt, il-konsumatur kien jaf il-kundizzjoni speċifika tal-oġġetti u l-konsumatur aċċetta b'mod ċar din il-kundizzjoni speċifika meta kkonkluda l-kuntratt.

Artikolu 5

Rekwiżiti għall-konformità tal-oġġetti

Fejn ikun rilevanti, l-oġġetti għandhom:

- (a) ikunu tajbin għall-iskopijiet li għalihom normalment jintużaw oġġetti tal-istess deskrizzjoni;
- (b) jiġu pprovduti flimkien ma' tali aċċessorji li jinkludu l-imballaġġ, l-istruzzjonijiet għall-installazzjoni jew struzzjonijiet oħra li l-konsumatur jista' jistenna li jirċievi; u
- (c) ikollhom il-kwalitajiet u l-kapaċitajiet ta' prestazzjoni li huma normali f'oġġetti tal-istess tip u li l-konsumatur jista' jistenna minhabba n-natura tal-oġġetti u fid-dawl ta' kull dikjarazzjoni pubblika magħmula minn jew f'isem il-bejjieġh jew persuni oħra f'holoq aktar bikrija tal-katina tat-tranzazzjonijiet, inkluż il-produttur, sakemm il-bejjieġh ma jurix li:
 - (i) il-bejjieġh ma kienx, u ma setax b'mod raġonevoli jkun, konxju tad-dikjarazzjoni in kwistjoni;
 - (ii) sal-mument li fih ikun gie konkluz il-kuntratt, id-dikjarazzjoni tkun giet korretta; jew
 - (iii) id-deċizzjoni li jinxtraw l-oġġetti ma setgħetx giet influwenzata mid-dikjarazzjoni.

Artikolu 6

Installazzjoni hażina

Fejn l-oġġetti jiġu installati hażin, kull nuqqas ta' konformità li jirriżulta mill-installazzjoni hażina jitqies bħala nuqqas ta' konformità mal-kuntratt tal-oġġetti jekk:

- (a) l-oġġetti jkunu ġew installati mill-bejjieġh jew taht ir-responsabbiltà tal-bejjieġh; jew
- (b) l-oġġetti, maħsuba sabiex jiġu installati mill-konsumatur, kienu installati mill-konsumatur u l-installazzjoni hażina kienet dovuta għal nuqqas fl-istruzzjonijiet għall-installazzjoni.

Artikolu 7

Drittijiet ta' terzi

Fiz-żmien rilevanti sabiex tiġi stabbilita l-konformità mal-kuntratt kif stabbilit mill-Artikolu 8, l-oġġetti ~~jkunu għandhom~~ ikunu hielsa minn kull dritt ta' parti terza, fosthom fuq il-bażi tal-proprietà intellettuali, sabiex l-oġġetti jkunu jistgħu jintużaw skont il-kuntratt.

Artikolu 8

Iż-żmien rilevanti sabiex tkun stabbilita l-konformità mal-kuntratt

1. Il-bejjieġh ikun responsabbli għal kwalunkwe nuqqas ta' konformità mal-kuntratt li jkun jeżisti fiz-żmien meta:
 - (a) il-konsumatur jew parti terza indikata mill-konsumatur u li ma tkunx il-portatur, ikun kiseb il-pussess fiziku tal-oġġetti; jew
 - (b) l-oġġetti jiġu mgħoddija lill-portatur magħżul mill-konsumatur, meta dak il-portatur ma jkunx gie propost mill-bejjieġh jew meta l-bejjieġh ma jipproponi l-ebda mezz ta' ġarr.

2. F'kazijiet li fihom l-oġġetti jkunu ġew installati mill-bejjiegh jew taht ir-responsabbiltà tal-bejjiegh, iż-żmien meta l-installazzjoni titlesta jittqies bħala ż-żmien meta l-konsumatur jikseb il-pussess fiżiku tal-oġġetti. F'kaz fejn l-oġġetti kienu maħsuba sabiex jiġu installati mill-konsumatur, iż-żmien li jittiehed bħala referenza għall-mument meta l-konsumatur kellu żmien raġonevoli għall-installazzjoni iżda f'kull każ mhux aktar tard minn 30 jum wara ż-żmien indikat fil-paragrafu 1 għandu jittqies bħala ż-żmien meta l-konsumatur ikun kiseb il-pussess fiżiku tal-oġġetti.
3. Kull nuqqas ta' konformità mal-kuntratt li jsir apparenti fi żmien sentejn miż-żmien indikat fil-paragrafi 1 u 2 huwa preżunt li kien jeżisti fiż-żmien indikat fil-paragrafi 1 u 2 sakemm dan ma jkunx inkompatibbli man-natura tal-oġġetti jew man-natura tan-nuqqas ta' konformità.

Artikolu 9

Ir-rimedji tal-konsumatur għan-nuqqas ta' konformità mal-kuntratt

1. Fil-każ ta' nuqqas ta' konformità mal-kuntratt, il-konsumatur kollu d-dritt li l-oġġetti jingiebu konformi mill-bejjiegh, mingħajr hłas, permezz ta' tiswija jew sostituzzjoni skont l-Artikolu 11.
2. Tiswija jew sostituzzjoni titlesta fi żmien raġonevoli u mingħajr l-ebda inkonvenjent sinifikanti lill-konsumatur, b'kont meħud tan-natura tal-oġġetti u l-iskop li għalih il-konsumatur kellu bżonnhom.
3. Il-konsumatur ikun intitolat għal tnaqqis proporzjonat fil-prezz skont l-Artikolu 12 jew li jitttermina l-kuntratt skont l-Artikolu 13 meta:
 - (a) tiswija jew sostituzzjoni jkunu impossibbli jew illegali;
 - (b) il-bejjiegh ma jkunx lesta t-tiswija jew is-sostituzzjoni fi żmien raġonevoli;
 - (c) tiswija jew sostituzzjoni jikkawżaw inkonvenjent sinifikanti lill-konsumatur; jew
 - (d) il-bejjiegh ikun iddikjara, jew ikun daqstant iehor ċar miċ-ċirkustanzi, li l-bejjiegh ma jkunx se jġib l-oġġetti konformi mal-kuntratt fi żmien raġonevoli.
4. Il-konsumatur ikollu d-dritt li jżomm il-pagament ta' kwalunkwe parti mhux imħallsa tal-prezz, sakemm il-bejjiegh iġib il-prodotti f'konformità mal-kuntratt.
5. Il-konsumatur ma jkollux id-dritt għal rimedju safejn il-konsumatur ikun ikkontribwixxa għan-nuqqas ta' konformità mal-kuntratt jew l-effetti tiegħu.

Artikolu 10

Sostituzzjoni tal-oġġetti

1. Fejn il-bejjiegh jirrimedja għan-nuqqas ta' konformità mal-kuntratt b'sostituzzjoni, il-bejjiegh jiehu lura l-oġġetti mibdula bi spejjeż tiegħu sakemm il-partijiet ma jkunux ftieħmu mod iehor wara li n-nuqqas ta' konformità mal-kuntratt ikun ingiebed għall-attenzjoni tal-bejjiegh mill-konsumatur.
2. Meta l-konsumatur ikun installa l-oġġetti b'mod konsistenti mal-għamla u l-iskop tagħhom, qabel ma sar apparenti n-nuqqas ta' konformità mal-kuntratt, l-obbligu li jittiehdu lura l-oġġetti mibdula jinkludi t-tneħħija tal-oġġetti mhux konformi u l-installazzjoni tal-oġġetti ta' sostituzzjoni, jew il-ġarr tal-ispejjeż tagħhom.

3. Il-konsumatur ma jkunx obligat iħallas għall-ebda użu li jkun sar mill-oġġetti sostitwiti fil-perjodu ta' qabel is-sostituzzjoni.

Artikolu 11

L-għażla tal-konsumatur bejn tiswija u sostituzzjoni

Il-konsumatur jista' jagħzel bejn tiswija u sostituzzjoni sakemm l-għażla tiegħu ma tkunx impossibbli, illegali jew, meta mqabbla mal-għażla l-oħra, timponi spejjeż fuq il-bejjiegh li jkunu sproporzjonati, meta wiehed jikkunsidra ċ-ċirkustanzi kollha, fosthom:

- (a) il-valur li l-oġġetti kien ikollhom kieku ma kien hemm l-ebda nuqqas ta' konformità mal-kuntratt;
- (b) is-sinifikat tan-nuqqas ta' konformità mal-kuntratt;
- (c) jekk ir-rimedju alternattiv ikunx jista' jitlesta mingħajr inkonvenjent sinifikanti lill-konsumatur.

Artikolu 12

Tnaqqis fil-prezz

It-tnaqqis fil-prezz għandu jkun proporzjonat għat-tnaqqis fil-valur tal-oġġetti li kienu riċevuti mill-konsumatur meta mqabbel mal-valur li kien ikollhom l-oġġetti kieku kienu konformi mal-kuntratt.

Artikolu 13

Id-dritt tal-konsumatur li jittermina l-kuntratt

- 1. Il-konsumatur jeżerċita d-dritt ta' terminazzjoni tal-kuntratt permezz ta' notifika lill-bejjiegh mogħtija bi kwalunkwe mezz.
- 2. Meta n-nuqqas ta' konformità mal-kuntratt jkun jirrigwarda biss xi whud mill-oġġetti kkonsenjati skont il-kuntratt u jkun hemm raġuni għat-terminazzjoni ta' kuntratt skont l-Artikolu 9, il-konsumatur jista' jittermina l-kuntratt biss fir-rigward ta' dawk l-oġġetti u kull oġġett ieħor li l-konsumatur ikun kiseb bħala aċċessorju mal-oġġetti mhux konformi.
- 3. Meta l-konsumatur jittermina kuntratt shiħ jew fir-rigward ta' xi whud mill-oġġetti kkonsenjati taħt il-kuntratt skont il-paragrafu 2:
 - (a) il-bejjiegh irodd lura lill-konsumatur mingħajr dewmien bla bżonn il-prezz imħallas, u fi kwalunkwe każ sa mhux aktar tard minn 14-il jum minn meta jirċievi n-notifika u għandu jgħorr l-ispejjeż tar-rimborż;
 - (b) il-konsumatur jirritorna, bi spejjeż tal-bejjiegh, l-oġġetti lill-bejjiegh mingħajr dewmien bla bżonn u fi kwalunkwe każ sa mhux aktar tard minn 14-il jum minn meta jibgħat in-notifika tat-terminazzjoni;
 - (c) fejn l-oġġetti ma jkunux jistgħu jiġu ritornati minhabba li jkunu nqerdu jew intilfu, il-konsumatur iħallas lill-bejjiegh il-valur monetarju li l-oġġetti mhux konformi kien ikollhom fid-data meta kellu jsir ir-ritorn, kieku nżammu mill-konsumatur mingħajr ma nqerdu jew intilfu sa dik id-data, sakemm il-qerda jew it-telf ma kinux ikkawżati minn nuqqas ta' konformità tal-oġġetti mal-kuntratt; u

- (d) il-konsumatur iħallas għal kull tnaqqis fil-valur tal-oġġetti biss safejn it-tnaqqis fil-valur jaqbeż id-deprezzament permezz tal-użu regolari. Il-pagament għat-tnaqqis fil-valur m'għandux jaqbeż il-prezz imħallas għall-oġġetti.

Artikolu 14

Limiti ta' żmien

Il-konsumatur għandu jkollu d-dritt għal rimedju għan-nuqqas ta' konformità mal-kuntratt tal-oġġetti meta n-nuqqas ta' konformità jsir apparenti fi żmien sentejn miż-żmien rilevanti sabiex tiġi stabbilita l-konformità. Jekk, skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali, id-drittijiet stipulati fl-Artikolu 9 ikunu soġġetti għal perjodu ta' limitazzjoni, dak il-perjodu ma jkunx iqsar minn sentejn miż-żmien rilevanti sabiex tiġi stabbilita l-konformità mal-kuntratt.

Artikolu 15

Il-garanzija kummerċjali

1. Kull garanzija kummerċjali għandha tkun vinkolanti fuq il-garanti skont il-kundizzjonijiet stabbiliti fi:
 - (a) l-informazzjoni prekuntrattwali pprovduta mill-bejjiegh, inkluża kwalunkwe dikjarazzjoni prekuntrattwali li tiffirma parti integrali mill-kuntratt;
 - (b) ir-reklamar disponibbli fiż-żmien ta', jew qabel il-konkluzjoni tal-kuntratt; u
 - (c) id-dikjarazzjoni tal-garanzija.Jekk id-dikjarazzjoni tal-garanzija tkun anqas vantaġġuża għall-konsumatur mill-kundizzjonijiet stabbiliti fl-informazzjoni prekuntrattwali pprovduta mill-bejjiegh jew ir-reklamar, il-garanzija kummerċjali għandha tkun vinkolanti skont il-kundizzjonijiet stipulati fl-informazzjoni prekuntrattwali jew ir-reklamar dwar il-garanzija kummerċjali.
2. Id-dikjarazzjoni tal-garanzija ssir disponibbli fuq mezz li jservi fit-tul u titfassal b'lingwaġġ ċar u li jinftehem. Hija għandha tinkludi dan li ġej:
 - (a) dikjarazzjoni ċara tad-drittijiet legali tal-konsumatur kif previsti f'din id-Direttiva u dikjarazzjoni ċara li daww id-drittijiet mhumiex affettwati mill-garanzija kummerċjali; u
 - (b) it-termini tal-garanzija legali li jmorru lil hinn mid-drittijiet legali tal-konsumatur, informazzjoni dwar id-durata, it-trasferibbiltà, il-kamp ta' applikazzjoni territorjali u l-eżistenza ta' kull hlaq li l-konsumatur ikollu jagħmel biex jibbenefika mill-garanzija kummerċjali, l-isem u l-indirizz tal-garanti u, jekk tkun differenti mill-garanti, il-persuna li kontriha għandha ssir kwalunkwe talba u l-proċedura li biha għandha ssir it-talba.
3. Għall-għan ta' dan l-Artikolu, "mezz li jservi għal żmien twil" tfisser kull strument li jippermetti li l-partijiet iżommu informazzjoni indirizzata personalment lilhom b'mod li huwa aċċessibbli għal referenza fil-gejjieni għal perjodu ta' żmien xieraq għall-għanijiet tal-informazzjoni u li jippermetti r-riproduzzjoni mhux mibdula tal-informazzjoni miżmuma.
- ~~3.4.~~ In-nuqqas ta' konformità mal-paragrafu 2 ma jaffettwax in-natura vinkolanti tal-garanzija kummerċjali għall-garanti.

- 4.5. ~~L-I~~ Stati Membri jistgħu jistabbilixxu regoli ~~addizzjonali~~ dwar aspetti oħrajn li jikkonċernaw il-garanziji kummerċjali li mhumiex regolati f'dan l-Artikolu sakemm dawk ir-regoli ma jnaqqasux il-protezzjoni stabbilita f'dan l-Artikolu.

Artikolu 16

Id-dritt ta' rimedju

Fejn il-bejjiegh ikun responsabbli lejn il-konsumatur minhabba nuqqas ta' konformità mal-kuntratt li jirrizulta minn att jew ommissjoni minn persuna f'holoq aktar bikrija fil-katina tat-tranzazzjonijiet, il-bejjiegh għandu jkollu d-dritt li jfittex rimedji kontra l-persuna jew il-persuni responsabbli fil-katina ta' tranzazzjonijiet. Il-persuna li kontriha l-bejjiegh jista' jfittex rimedji u l-azzjonijiet rilevanti u l-kondizzjonijiet ta' eżerċizzju, għandhom ikunu determinati skont il-ligi nazzjonali.

Artikolu 17

L-infurzar

1. L-Istati Membri jiżguraw li jkun hemm mezzi adegwati u effettivi li jiżguraw konformità ma' din id-Direttiva.
2. Il-mezzi msemmin fil-paragrafu 1 jinkludu dispożizzjonijiet li bihom korp wiehed jew iktar minn fost dawn li ġejjin, kif tistabbilixxi l-ligi nazzjonali, jista' jiehu azzjoni skont il-ligi nazzjonali quddiem il-qrati jew quddiem il-korpi amministrattivi kompetenti sabiex jaraw li jiġu applikati d-dispożizzjonijiet nazzjonali li jittrasponu din id-Direttiva:
 - (a) il-korpi pubblici jew ir-rappreżentanti tagħhom;
 - (b) l-organizzazzjonijiet tal-konsumatur b'interess legittimu li jipproteġu lill-konsumatur;
 - (c) l-organizzazzjonijiet professjonali b'interess legittimu sabiex jieħdu azzjoni.

Artikolu 18

Natura mandatorja

Kwalunkwe ftehim kuntrattwali li, għad-detriment tal-konsumatur, jeskludi l-applikazzjoni ta' miżuri nazzjonali li jittrasponu din id-Direttiva, jidderoga minnhom jew ivarja l-effetti tagħhom qabel ma l-konsumatur jiġbed l-attenzjoni tal-bejjiegh dwar in-nuqqas ta' konformità mal-kuntratt tal-oġġetti, ma għandux ikun vinkolanti fuq il-konsumatur sakemm il-partijiet fil-kuntratt ma jeskludux, jidderogaw minn jew ivarjaw l-effetti tar-rekwiziti tal-Artikoli 5 u 6, skont l-Artikolu 4(3).

Artikolu 19

Emendi għad-Direttiva 1999/44/KE, għar-Regolament (KE) Nru 2006/2004 u għad-Direttiva 2009/22/KE

- ~~1. L-Artikolu 1 tad-Direttiva 1999/44/KE huwa emendat kif ġej:~~
- ~~(a) il-paragrafu 1 ġie sostitwit b'dan li ġej:~~

~~“1. L-għan ta' din id-Direttiva hija l-approssimazzjoni tal-ligijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi tal-Istati Membri dwar ċerti aspetti tal-kuntratti għall-bejgħ ta' oġġetti tal-konsumatur u garanziji assoċjati magħhom, li mhumiex kuntratti ta' bejgħ~~

~~mill-bogħod, sabiex tiżgura livell uniformi minimu ta' protezzjoni tal-konsumatur fil-kuntest tas-suq intern."~~

(b) il-paragrafu 2 huwa emendat kif ġej:

(i) il-punt (f) huwa sostitwit b'dan li ġej:

~~"(f) tiswija: għandha tfisser, fl-eventwalità ta' nuqqas ta' konformità, li l-oġġetti tal-konsum jingiebu f'konformità mal-kuntratt ta' bejgħ."~~

(ii) jiżdied il-punt li ġej:

~~"(g) "kuntratt ta' bejgħ mill-bogħod" tfisser kull kuntratt konkluż bi skema organizzata ta' bejgħ mill-bogħod mingħajr il-preżenza fiżika simultanja tal-bejjieġ u l-konsumatur, bl-użu esklużiv ta' mezz wieħed jew aktar ta' komunikazzjoni mill-bogħod, fosthom permezz tal-internet, saż-żmien meta jiġi konkluż il-kuntratt u inkluż iż-żmien li fih jiġi konkluż".~~

21. Fl-Anness tar-Regolament (KE) Nru 2006/2004, għandu jiżdied il-punt 11 huwa sostitwit b'li ġej:

~~"22. Id-Direttiva (UE) N/XXX tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' XX/XX/201X dwar ċerti aspetti li jirrigwardaw il-kuntratti għall-bejgħ onlajn u bejgħ mill-bogħod ieħor ta' oġġetti, li temenda r-Regolament (KE) Nru 2006/2004 u d-Direttiva 2009/22/KE u li thassar id-Direttiva 1999/44/KE (ĠU...)"~~

32. Fl-Anness I tad-Direttiva 2009/22/KE, jiżdied il-punt 7 jinbidel b'dan li ġej:

~~"467. Id-Direttiva (UE) N/XXX tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' XX/XX/201X dwar ċerti aspetti li jirrigwardaw il-kuntratti għall-bejgħ onlajn u bejgħ mill-bogħod ieħor ta' oġġetti, li temenda r-Regolament (KE) Nru 2006/2004 u d-Direttiva 2009/22/KE u li thassar id-Direttiva 1999/44/KE (ĠU...)"~~

Artikolu 20

Dispożizzjonijiet tranżizzjonali

1. Din id-Direttiva ma għandhiex tapplika għal kuntratti konklużi qabel [data ta' sentejn wara d-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva].
2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-ligijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva japplikaw minn [data ta' sentejn wara d-dhul fis-seħh] għall-kuntratti kollha konklużi minn din id-data 'l quddiem.

Artikolu 21

Thassir tad-Direttiva 1999/44/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

Id-Direttiva 1999/44/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Mejju 1999 dwar ċerti aspetti tal-bejgħ ta' oġġetti tal-konsum u garanziji assoċjati magħhom tithassar minn [data ta' sentejn wara d-dhul fis-seħh]. Ir-referenzi għad-Direttiva rrevokata għandhom jinftehmha bhala referenzi għal din id-Direttiva u għandhom jinqraw b'konformità mat-tabella ta' korrelazzjoni stabbilita fl-Anness 1.

Artikolu 202

Traspożizzjoni

1. L-Istati Membri jdahhlu fis-sehh il-ligijiet, regolamenti u dispozizzjonijiet amministrattivi neccessarji sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sa mhux aktar tard minn [*data ta' sentejn mid-dhul fis-sehh*].
2. Meta l-Istati Membri jadottaw daww id-dispozizzjonijiet, dawn ghandhom jinkludu referenza ghal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati minn tali referenza fl-okkazjoni tal-pubblikazzjoni ufficjali taghhom. L-Istati Membri ghandhom jiddeterminaw il-mod kif ghandha ssir dik ir-referenza.
3. L-Istati Membri jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispozizzjonijiet tal-ligi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

Artikolu 243

Dhul fis-sehh

Din id-Direttiva tidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni taghha f' *Il-Gurnal Ufficjali tal-Unjoni Ewropea*. Madankollu, l-Artikolu 19 ghandu japplika minn [*data ta' sentejn wara d-dhul fis-sehh ta' din id-Direttiva*].

Artikolu 224

Destinatarji

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell,

Għall-Parlament Ewropew
Il-President

Għall-Kunsill
Il-President